

# SILVERCREST®

[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## CORDLESS WINDOW VACUUM CLEANER SFR 3.7 A2

GB IE

### CORDLESS WINDOW VACUUM CLEANER

Operating instructions

SE

### BATTERIDRIVEN FÖNSTERTVÄTT

Bruksanvisning

LT

### AKUMULIATORINIS LANGŲ VALYTUVAS

Naudojimo instrukcija

FI

### AKKUKÄYTTÖINEN IKKUNANPESIN

Käyttöohje

PL

### ODKURZACZ DO OKIEN Z AKUMULATOREM

Instrukcja obsługi

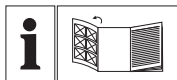
DE AT CH

### AKKU-FENSTERSAUGER

Bedienungsanleitung

IAN 273092

FI SE  
PL LT



GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

---

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

---

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

---

LT

Prieš skaitydami atsiverskite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/IE	Operating instructions	Page	1
FI	Käyttöohje	Sivu	11
SE	Bruksanvisning	Sidan	21
PL	Instrukcja obsługi	Strona	31
LT	Naudojimo instrukcija	Seite	41
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	51

**A****B****C**

## Contents

<b>Introduction</b> . . . . .	<b>2</b>
<b>Proper use</b> . . . . .	<b>2</b>
<b>Package contents</b> . . . . .	<b>2</b>
<b>Appliance description</b> . . . . .	<b>2</b>
<b>Technical details</b> . . . . .	<b>2</b>
<b>Safety instructions</b> . . . . .	<b>3</b>
<b>Prior to first use</b> . . . . .	<b>6</b>
Assembling the appliance . . . . .	6
<b>Operation</b> . . . . .	<b>6</b>
Cleaning . . . . .	6
Vacuuming . . . . .	6
<b>Charging the appliance</b> . . . . .	<b>6</b>
<b>Cleaning and care</b> . . . . .	<b>7</b>
Cleaning the spray bottle . . . . .	7
Washing the microfibre cover . . . . .	7
Cleaning the appliance . . . . .	7
<b>Storage</b> . . . . .	<b>8</b>
<b>Troubleshooting</b> . . . . .	<b>8</b>
<b>Warranty and Service</b> . . . . .	<b>9</b>
<b>Disposal</b> . . . . .	<b>9</b>
Disposal of batteries . . . . .	9
<b>Importer</b> . . . . .	<b>10</b>

## CORDLESS WINDOW VACUUM CLEANER SFR 3.7 A2

### Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product.

The operating instructions are a constituent of this product. They contain important information about safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use this product only as described and only for the specified areas of application. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

### Proper use

The product is to be used exclusively for simultaneously squeegeeing and vacuuming water from smooth surfaces such as windows. This appliance is intended exclusively for use in domestic households. Not to be used for commercial purposes.

### Package contents

Cordless Window Vacuum Cleaner

Charger

Spray bottle

2 Microfibre cover

Operating instructions

#### NOTE

Check the contents for completeness and damage directly after unpacking. Contact Customer Services if necessary.

### Appliance description

- 1 Vacuum attachment
- 2 Connecting piece
- 3 Release buttons
- 4 Nozzle
- 5 Dirt container
- 6 On/Off switch
- 7 Motor unit
- 8 Indicator lamp
- 9 Charging socket
- 10 Wiping attachment
- 11 Spray nozzle
- 12 Positioning ring
- 13 Water container
- 14 Connecting jack
- 15 Charger
- 16 Microfibre cover

### Technical details

#### Charger

Input: 100–240 V ~, 50/60 Hz, 0.2 A

Output: 5.5 V  0.6 A


Manufacturer: Zhongshan FuDuo Transformer Manufacturing Co., Ltd.

Type designation: DK5-055-0600-EU

Protection class: II / 

#### Appliance

Power consumption: 12 W

Input voltage/current: 5.5 V  600 mA

Battery working voltage: 3.7 V    

Batteries: Lithium ion battery 1300 mAh

Operating time with full battery charge: approx. 18 min.

Charging time

for empty battery: approx. 2.5 hours

Protection class: IPX4

## Safety instructions

### **DANGER – RISK OF ELECTRICAL SHOCK!**

- ▶ Do not charge or use the appliance outdoors.
- ▶ Never use the appliance if the cable, plug or casing are damaged.
- ▶ To avoid risks, arrange to have damaged power cables and/or plugs replaced as soon as possible by a qualified specialist.
- ▶ Have all repairs carried out by a specialist workshop. Under no circumstances should you open the appliance yourself. Repairs that are not carried out by a specialist workshop could lead to physical injuries.
- ▶ Before switching on the appliance, make sure that the mains voltage corresponds to the voltage indicated in the technical data for the appliance.
- ▶ Never touch the power supply or the appliance with wet or damp hands.
- ▶ Do not use the power supply with an extension cable; connect the power adapter directly to a power socket.



Do not use the charger outside!



**NEVER** immerse the appliance in water or other liquids!  
You could receive a fatal electric shock if residual liquids come into contact with live components during operation.

## **⚠ WARNING – RISK OF INJURY!**

- ▶ Do not change any accessories while the appliance is switched on.
- ▶ Do not use the appliance for vacuuming up sharp objects or broken glass.
- ▶ Never vacuum up burning matches, glowing ashes or cigarette butts.
- ▶ Do not use the appliance for vacuuming up chemical products, stone dust, gypsum, cement or similar particles.
- ▶ This appliance is not suitable for use with inflammable and explosive substances or chemical and aggressive liquids.
- ▶ Always store the appliance indoors. To prevent accidents, keep the appliance in a dry location when not in use.
- ▶ Under extreme conditions, leaks in the battery cells may occur. In the event that battery fluid comes into contact with skin or eyes, the affected area must be rinsed off with water immediately. Contact a physician.
- ▶ This appliance may be used by children aged 8 over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.
- ▶ Children must not play with the appliance.
- ▶ Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.

**CAUTION – PROPERTY DAMAGE!**

- ▶ Use only accessories recommended by the manufacturer.
- ▶ The mains adapter may not be used for other purposes.
- ▶ Always grip the power plug to disconnect the appliance from the power supply.
- ▶ Do not place the appliance next to radiators, ovens or other heated devices or surfaces.
- ▶ Always make certain that the ventilation slits are not obstructed. A blocked ventilation circuit can result in overheating and damage to the appliance.
- ▶ This product contains rechargeable batteries. Do not throw the batteries into a fire and do not subject them to high temperatures. There is a risk of explosion!
- ▶ Do not use the mains adapter for a different product and do not attempt to charge this appliance with a different mains adapter. Use only the mains adapter supplied with this appliance.
- ▶ Never try to recharge non-rechargeable batteries.



## Prior to first use

### Assembling the appliance

- 1) Remove all packaging materials from the appliance.
- 2) Push the vacuum attachment **1** onto the connecting piece **2**.

#### NOTE

- ▶ This appliance is supplied with non-charged batteries. The batteries must be charged for 2.5 hours before the first use.
- 3) Charge the appliance (see Chapter "Charging the appliance").

The appliance is now ready for use.

## Operation

#### ATTENTION! DAMAGE TO PROPERTY!

- ▶ Do not use foaming, corrosive, aggressive, abrasive or chemical cleaning agents. These can damage the appliance.

### Cleaning

- 1) Set the tip of the spray nozzle **11** to STREAM (jet) or SPRAY (fine water mist).
- 2) Attach the spray nozzle **11** to the wiping attachment **10**.
- 3) Place the positioning ring **12** over the tube and put it onto the spray nozzle **11** so that it clicks into place.
- 4) Fill the spray bottle with water and, if desired, with a cleaning agent suitable for window cleaning **13**.
- 5) Screw the spray nozzle **11** with the fitted wiping attachment **10** onto the spray bottle **13**.
- 6) Pull the microfibre attachment **16** over the retainer on the wiping attachment **10** and secure it with the velcro fastener.
- 7) Spray the surface that you wish to clean.
- 8) Using the microfibre attachment, **16** wipe over the sprayed areas and loosen any stubborn dirt.

### Vacuuming

- 1) Press the on/off switch **6**. The indicator light **8** lights up red.

#### NOTE

- ▶ If the indicator light **8** flashes red during use, this indicates that the appliance needs to be charged (see chapter on "Charging the appliance").
- 2) Move the blade of the vacuum attachment **1** slowly from **top to bottom** across the wet surfaces. The moisture is removed and sucked into the dirt container **5**.

#### NOTE

- ▶ Never drag the blade sideways across wet surfaces. Doing so prevents the water from being vacuumed up; instead, it runs off the side of the blade.
- 3) After you have finished a section, always start again at the top.

#### ATTENTION! DAMAGE TO PROPERTY!

- ▶ Only continue working until the MAX mark on the dirt container **5** is reached. Then switch off the appliance and empty the dirt container **5**:  
Remove the plug on the dirt container **5**.  
Pour away the dirty water and reclose the dirt container **5**. You can then resume working.
- 4) Once the entire surface is dry, press the on/off switch **6** again to switch the appliance off. The indicator light **8** goes out.
  - 5) If necessary, dry off any streaks or remaining moisture on the surface with a dry cloth.

### Charging the appliance

#### NOTE

- ▶ Ensure that the appliance is switched off before starting to charge the batteries.

- To charge the appliance, connect the charger **15** to a mains socket and insert the connecting jack **14** into the charging socket **9** on the motor unit **7**. The indicator light **8** lights up red. When the appliance is fully charged, the indicator light **8** lights up green.

## NOTE

- ▶ Only recharge the batteries when the suction power of the appliance is noticeably weaker and the red indicator light **8** is flashing red.

## Cleaning and care

### DANGER – ELECTRIC SHOCK!

- ▶ Prior to cleaning, disconnect the appliance from the charger **15**! Risk of electric shock!


### ATTENTION! DAMAGE TO PROPERTY!


- ▶ Do not use abrasive or aggressive cleaning materials. These could damage the surface of the appliance!


## Cleaning the spray bottle


- Open the spray bottle and empty contents. Remove the microfibre cover **16**. Wipe the components of the spray bottle with a damp cloth; if necessary, use a little mild detergent on the cloth.


## Washing the microfibre cover

-  The microfibre cover **16** can be machine-washed at 60°C. Do not use any fabric conditioner as this significantly reduces the cleaning power of the microfibres.

-  Do not bleach the microfibre cover **16**!

-  Do not wring the microfibre cover **16**!

-  Do not tumble dry the microfibre cover **16**!

-  Do not iron the microfibre cover **16**!

Material ingredients:

70% Polyester / 30% Polyamide

## Cleaning the appliance

For thorough cleaning, disassemble the appliance:

- 1) Press the ridged area on the underside of vacuum attachment **1** and pull the vacuum attachment **1** from the connecting piece **2**. Clean the vacuum attachment **1** with a damp cloth. If required, use some mild detergent on the cloth.
- 2) Press the release buttons **3** and at the same time pull the connecting piece **2** from the motor unit **7**. Clean the connecting piece **2** with a damp cloth. If required, use some mild detergent on the cloth.
- 3) Remove the dirt container **5** from the motor unit **7**. Turn the grey nozzle **4** at the top end of the dirt container **5** slightly anticlockwise and lift it off. Now you can pull the grey rod downwards out of the dirt container **5**. Rinse the dirt container **5** with clear water and, if necessary, with a mild detergent.
- 4) Wipe the motor block **7** off with a damp cloth. If required, use some mild detergent on the cloth. Dry the motor unit.

- 5) Then reassemble the appliance.
- Push the grey rod back into the dirt container **5** and fix it in place with the nozzle **4**. Make sure that the washers are correctly placed.
  - Place the dirt container **5** onto the motor unit **7**.
  - Push the connecting piece **2** onto the motor unit **7**/the dirt container **5**, so that it clicks into place.
- Push the vacuum attachment **1** onto the connecting piece **2**.
  - Wipe the charger **15** with a damp cloth. Ensure that the charger **15** is completely dry before reconnecting it to the mains.

## Storage

- Store the cleaned appliance in a clean, dust-free and dry location.

## Troubleshooting

Defect	Cause	Solution
The appliance is not working.	The appliance is not charged.	Charge the appliance.
	The appliance is defective.	Contact Customer Services.
Streaks keep appearing during cleaning.	The blade is dirty.	Clean the blade.
	The blade is worn.	Remove the blade sideways from the vacuum attachment <b>1</b> . Moisten the blade at the round end with water or detergent, turn it over and push it back into the vacuum attachment <b>1</b> .
	Too much cleaning agent has been added.	Use less cleaning agent.
The spray bottle does not work.	There is no water/cleaning agent in the spray bottle.	Refill the spray bottle with water/cleaning agent.
	The spray bottle is defective.	Contact Customer Services.
	The tip of the spray bottle is set to OFF.	Turn the tip to SPRAY or STREAM.

If the malfunction cannot be corrected with the above suggestions, or if you have found some other kind of malfunction, please contact our Customer Service.

## Warranty and Service

The warranty provided for this appliance is 3 years from the date of purchase. This appliance has been manufactured with care and inspected meticulously prior to delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please contact your Customer Service by telephone. This is the only way to guarantee free return of your goods.

The warranty only covers claims for material and manufacturing defects, not for transport damage, wearing parts or for damage to fragile components such as switches or batteries. This appliance is intended solely for private use and not for commercial purposes.

The warranty is deemed void if this product has been subjected to improper or inappropriate handling, abuse or modifications which were not carried out by one of our authorised service centres.

Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period is not prolonged by repairs made under the warranty. This also applies to replaced and repaired parts. Damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, or no later than two days after the date of purchase. Repairs made after expiry of the warranty period are chargeable.

### GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

IAN 273092

### IE Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: [kompernass@lidl.ie](mailto:kompernass@lidl.ie)

IAN 273092

### Hotline availability:

Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

## Disposal



**Never dispose of the appliance in the normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.**

Dispose of the appliance via an approved disposal company or your municipal waste facility. Please observe the currently applicable regulations. Please contact your waste disposal centre if you are in any doubt.

## Disposal of batteries



**Used batteries may not be disposed of in household waste.**

Consumers are legally obliged to dispose of batteries at a collection point in their community/city district or at a retail store.

The purpose of this obligation is to ensure that batteries are disposed of in a non-polluting manner. Only dispose of batteries when they are fully discharged.

### ATTENTION! DAMAGE TO PROPERTY!

- ▶ When you open the housing and dispose of the batteries, the appliance will be irreparably damaged!

- 1) Remove the vacuum attachment ①, the connecting piece ② and the dirt container ⑤ from the motor unit ⑦.
- 2) Undo the 8 screws on the rear of the motor unit ⑦ and pull the two halves of the housing apart.
- 3) Remove the battery from the housing.
- 4) Pull the small plug of the battery from the circuit board.
- 5) Remove the battery and dispose of it in an environmentally friendly manner.



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.

## Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Sisällysluettelo

<b>Johdanto</b> .....	<b>12</b>
<b>Määräystenmukainen käyttö</b> .....	<b>12</b>
<b>Toimituslaajuus</b> .....	<b>12</b>
<b>Laitteen kuvaus</b> .....	<b>12</b>
<b>Tekniset tiedot</b> .....	<b>12</b>
<b>Turvallisuusohjeet</b> .....	<b>13</b>
<b>Ennen ensimmäistä käyttöönottoa</b> .....	<b>16</b>
Laitteen kokoaminen .....	16
<b>Käyttö</b> .....	<b>16</b>
Puhdistaminen .....	16
Imeminen .....	16
<b>Laitteen lataaminen</b> .....	<b>16</b>
<b>Puhdistus ja hoito</b> .....	<b>17</b>
Suihkepullon puhdistaminen .....	17
Mikrokuituliinan peseminen .....	17
Laitteen puhdistaminen .....	17
<b>Säilytys</b> .....	<b>18</b>
<b>Vian korjaus</b> .....	<b>18</b>
<b>Takuu ja huolto</b> .....	<b>19</b>
<b>Hävittäminen</b> .....	<b>19</b>
Paristojen/akkujen hävittäminen .....	19
<b>Maahantuoja</b> .....	<b>19</b>

## AKKUKÄYTTÖINEN IKKUNANPESIN SFR 3.7 A2

### Johdanto

Onnitellut uuden laitteen hankinnasta.

Olet valinnut laadukkaan tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää tärkeitä turvallisuutta, käyttöä ja hävittämistä koskevia ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta vain kuvatulla tavalla ja vain mainittuihin käyttötarkoituksiin. Kun luovutat tuotteen eteenpäin, liitä mukaan kaikki tuotetta koskevat asiakirjat.

### Määräystenmukainen käyttö

Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan veden poistamiseen ja samanaikaiseen imemiseen tasaisilla pinnoilla, esim. ikkunoissa. Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön. Älä käytä sitä ammatitarkoituksiin.

### Toimituslaajuus

Akkukäyttöinen ikkunanpesin

Latauslaite

Suihkepullo

2 Mikrokuituliina

Käyttöohje

#### OHJE

Tarkista toimituksen täydellisyys ja mahdolliset vauriot heti, kun olet purkanut laitteen pakkauksesta. Käännä tarvittaessa huollon puoleen.


### Laitteen kuvaus

- 1 Imuosa
- 2 Liitoskappale
- 3 Lukituksen vapautuspainikkeet
- 4 Sulkutulppa
- 5 Likasäiliö
- 6 Virtakytkin
- 7 Moottorilohko
- 8 Merkkivalo
- 9 Latausliitäntä
- 10 Pyyhinosa
- 11 Suihkepää
- 12 Kiinnitysrengas
- 13 Vesisäiliö
- 14 Liitospiste
- 15 Latauslaite
- 16 Mikrokuituliina

### Tekniset tiedot

#### Latauslaite

Tulo: 100 - 240 V ~, 50 / 60 Hz, 0,2 A

Lähtö: 5,5 V  0,6 A


Valmistaja: Zhongshan FuDuo Transformer Manufacturing Co., Ltd.




Tyypimerkintä: DK5-055-0600-EU

Suojaluokka: II / 

#### Laite

Tehontarve: 12 W

Tulojännite/-virta: 5,5 V  600 mA

Akku - työpöytä: 3,7 V   

Akku: Litiumioniakku 1300 mAh

Käyttöaika täydellä akkulatauksella: n. 18 min

Latausaika tyhjällä akulla: n. 2,5 tuntia

Kotelointiluokitus: IPX4

**Turvallisuusohjeet****⚠ VAARA - SÄHKÖISKU!**

- ▶ Älä lataa tai käytä tätä laitetta ulkotiloissa.
- ▶ Älä käytä laitetta, jos johto, pistoke tai kotelo on vaurioitunut.
- ▶ Anna valtuutetun ammattihenkilöstön vaihtaa vaurioitunut verkkojohto tai verkkopistoke välittömästi uuteen vaarojen välttämiseksi.
- ▶ Anna korjaukset ainoastaan alan ammattikorjaamon tehtäväksi. Älä missään tapauksessa avaa laitteen kotelo itse. Muut kuin alan yrityksen suorittamat korjaukset voivat johtaa loukkaantumisiin.
- ▶ Tarkista ennen laitteen käynnistämistä, että verkkojännite vastaa laitteen teknisiin tietoihin kirjattua jännitettä.
- ▶ Älä tartu verkkolaitteeseen äläkä itse laitteeseen, jos kätesi ovat märät.
- ▶ Älä käytä verkkolaitetta jatkojohdon kanssa, vaan liitä verkkolaite suoraan pistorasiaan.



Älä käytä laturia ulkona!



Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin!  
Nesteen pääseminen käytön aikana laitteen jännitettä johtaviin osiin voi aiheuttaa sähköiskun ja siten hengenvaaran.



## **⚠ VAROITUS - LOUKKAANTUMISVAARA!**

- ▶ Älä vaihda osia laitteen ollessa käytössä.
- ▶ Älä käytä laitetta terävien esineiden tai lasinsirujen imurointiin.
- ▶ Älä koskaan imuroi palavia tulitikkuja, hehkovaa tuhkaa tai tupakantumppeja.
- ▶ Älä käytä laitetta kemiallisten tuotteiden, kivipölyn, kipsin, sementin tai muiden vastaavien hiukkasten imurointiin.
- ▶ Laitte ei sovellu syttyvien tai räjähtävien aineiden, eikä kemiallisten ja voimakkaiden nestemäisten aineiden imuroimiseen.
- ▶ Säilytä laitetta aina sisätiloissa. Vältä tapaturmia säilyttämällä laitetta käytön jälkeen kuivassa paikassa.
- ▶ Ääriolosuhteissa akkukenoissa saattaa esiintyä vuotoja. Jos vuotanutta nestettä joutuu iholle tai silmiin, huuhtelee kyseinen kohta välittömästi puhtaalla vedellä. Hakeudu lääkäriin.
- ▶ Tätä laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset sekä rajoittuneet fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt tai puutteellisen kokemuksen ja/tai tiedon omaavat henkilöt, kun heitä valvotaan tai heitä on opastettu laitteen turvallisessa käytössä, ja he ovat ymmärtäneet käytöstä aiheutuvat vaarat.
- ▶ Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- ▶ Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja käyttäjähuoltoa ilman valvontaa.

**HUOMIO - AINEELLISET VAHINGOT!**

- ▶ Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia lisäosia.
- ▶ Verkkolaitetta ei saa käyttää muihin tarkoituksiin.
- ▶ Irrota laite virtalähteestä aina pistokkeesta vetämällä.
- ▶ Älä aseta laitetta lämpöpattereiden, leivinuunien tai muiden lämmitettyjen laitteiden tai pintojen viereen.
- ▶ Varmista, etteivät tuuletusaukot ole peitettynä. Jos tuuletusaukot on peitetty, laite saattaa ylikuumeta ja vaurioitua.
- ▶ Tämä tuote sisältää ladattavat akut. Älä heitä akkuja tuleen äläkä altista niitä korkeille lämpötiloille. Räjähdysvaara!
- ▶ Älä käytä verkkolaitetta muissa tuotteissa, äläkä yritä ladata laitetta toisessa latauslaitteessa. Käytä vain tämän laitteen mukana toimitettua verkkolaitetta.
- ▶ Älä milloinkaan yritä ladata muita kuin uudelleenladattavia akkuja.

## Ennen ensimmäistä käyttöönottoa

### Laitteen kokoaminen

- 1) Poista kaikki pakkausmateriaalit laitteesta.
- 2) Työnnä imuosa **1** liitoskappaleeseen **2**.

#### OHJE

- Laitte toimitetaan akut lataamattomina. Akkuja on ladattava 2,5 tuntia ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa.
- 3) Lataa laite (katso luku "Laitteen lataaminen"). Laitte on nyt käyttövalmis.

## Käyttö

### HUOMIO! AINEELLISET VAHINGOT!

- Älä käytä vaahoavia, syövyttäviä, voimakkaita, hankaavia öläkä kemiallisia puhdistusaineita. Ne voivat vahingoittaa laitetta.

### Puhdistaminen

- 1) Aseta suihkepään **11** kärki asentoon STREAM (suihku) tai SPRAY (hieno vesisumu).
- 2) Työnnä suihkepää **11** pyyhinosaan **10**.
- 3) Työnnä kiinnitysrenkas **12** letkun päähän ja liitä letku suihkepähän **11** niin, että se lukittuu paikoilleen.
- 4) Täytä suihkepulloon vettä ja tarvittaessa ikkunanpuhdistukseen soveltuvaa puhdistusainetta **13**.
- 5) Kierrä suihkepää **11** ja paikoilleen asetettu pyyhinosa **10** kiinni suihkepulloon **13**.
- 6) Vedä mikrokuutiiliina **16** pyyhinosassa **10** olevan pidikkeen päälle ja kiinnitä se tarranauhalla.
- 7) Suihkuta puhdistettavat pinnat.
- 8) Pyyhi mikrokuutiililla **16** suihkutettuja pintoja niin, että pinnoilla oleva lika irtoaa.

### Imeminen

- 1) Paina virtakytkintä **6**. Merkkivalo **8** palaa punaisena.

#### OHJE

- Jos merkkivalo **8** vilkkuu punaisena käytön aikana, laite on ladattava (katso luku "Laitteen lataaminen").
- 2) Kuljeta imuosan **1** kumilastaa märillä pinnoilla hitaasti **ylhäältä alaspäin**. Märkyys kuivataan ja imetään samanaikaisesti likasäiliöön **5**.

#### OHJE

- Älä koskaan kuljeta kumilastaa märillä pinnoilla sivusuunnassa. Laitte ei tällöin ime vettä, vaan vesi valuu kumilastan sivusta.
- 3) Kun olet kuivannut yhden ikkunakaistaleen, aloita uudelleen ikkunan yläreunasta.

### HUOMIO! AINEELLISET VAHINGOT!

- Työskentele laitteella vain niin pitkään, kunnes likasäiliön **5** MAX-merkkintä on saavutettu. Sammuta sitten laite ja tyhjennä likasäiliö **5**: Avaa likasäiliön **5** tulppa. Tyhjennä likavesi ja sulje likasäiliö **5** uudelleen. Sen jälkeen voit jatkaa työskentelyä.
- 4) Kun kokonainen pinta on kuivattu, sammuta laite painamalla uudelleen virtakytkintä **6**. Merkkivalo **8** sammuu.
  - 5) Pyyhi tarvittaessa mahdolliset raidat tai kosteusjäätymät työstettävältä pinnalta kuivalla liinalla.

## Laitteen lataaminen

#### OHJE

- Varmista, että laite on sammutettu, ennen kuin aloitat latauksen.

- Lataa laite liittämällä latauslaite **15** verkkopistorasiaan ja liitä liitospistoke **14** moottorilohkossa **7** olevaan latausliitäntään **9**.  
Merkkivalo **8** palaa punaisena.  
Kun laite on latautunut, merkkivalo **8** palaa vihreänä.

## OHJE

- Lataa akku uudelleen vasta, kun laitteen imuteho heikkenee tuntuvasti ja latauksen merkkivalo **8** vilkkuu punaisena.

## Puhdistus ja hoito

### ⚠ VAARA - SÄHKÖISKU!

- Irrota laite latauslaitteesta **15** aina ennen puhdistamista! Sähköiskun vaara!


### HUOMIO! AINEELLISET VAHINGOT!

- Älä käytä hankaavia tai voimakkaita puhdistusaineita. Ne voivat vaurioittaa pintaa!

## Suihkepullan puhdistaminen

- Avaa suihkepullo ja tyhjennä se. Irrota mikrokuituliina **16**. Pyyhi suihkepullan osat kostealla liinalla.  
Käytä tarvittaessa mietoa puhdistusainetta.

## Mikrokuituliinan peseminen

-  Mikrokuituliina **16** voidaan pestä pesukoneessa 60°:ssa. Älä kuitenkaan käytä huuhteluvainetta, koska se rajoittaa mikrokuitujen puhdistustehoa huomattavasti.



Älä valkaise mikrokuituliinaa **16**!



Älä väännä mikrokuituliinaa **16** kuivaksiksi!



Älä kuivaa mikrokuituliinaa **16** kuivausrumussa!



Älä silitä mikrokuituliinaa **16**!

Materiaali: 70 % polyesteria / 30 % polyamidia

## Laitteen puhdistaminen

Pura laite osiin laitteen perusteellista puhdistusta varten:

- 1) Paina imuosan **1** alapuolen uritettua pintaa ja irrota imuosa **1** liitoscappaleesta **2**. Puhdista liitoscappale **2** kostealla liinalla. Puhdista imuosa **1** kostealla liinalla. Käytä tarvittaessa mietoa puhdistusainetta.
- 2) Paina lukituksen vapautuspainikkeita **3** ja vedä samalla liitoscappale **2** moottorilohkolta **7**. Puhdista liitoscappale **2** kostealla liinalla. Käytä tarvittaessa mietoa puhdistusainetta.
- 3) Irrota likasäiliö **5** moottorilohkosta **7**.  
Kierrä harmaata sulkutulppaa **4** likasäiliön **5** yläpäässä hieman vastapäivään ja nosta likasäiliö pois. Poista sitten harmaa puikko likasäiliöstä **5** vetämällä sitä alaspäin. Huuhtele likasäiliö **5** puhtaalla vedellä ja tarvittaessa miedolla puhdistusaineella.
- 4) Pyyhi moottorilohko **7** kostealla liinalla. Käytä tarvittaessa mietoa puhdistusainetta. Kuivaa moottorilohko.

## 5) Kokoa laite jälleen:

- Työnnä harmaa puikko takaisin likasäiliöön **5** ja sulje se sulikutulpalla **4**. Varmista, että tiivisterenkaat ovat oikein paikoillaan.
- Aseta likasäiliö **5** moottorilohkolle **7**.
- Työnnä liituskappale **2** kiinni moottorilohkokoon **7**/likasäiliöön **5** niin, että se lukittu paikoilleen.

– Työnnä imuosa **1** liituskappaleeseen **2**.

- Pyyhi latauslaite **15** kostealla liinalla. Varmista, että latauslaite **15** on jälleen täysin kuiva, ennen kuin liität sen uudelleen sähköverkkoon.

## Säilytys

- Säilytä puhdistettua laitetta puhtaassa, pölyttömässä ja kuivassa paikassa.

## Vian korjaus

Vika	Syy	Ratkaisu
Laitte ei toimi.	Laitetta ei ole ladattu.	Lataa laite.
	Laitte on viallinen.	Käänny huollon puoleen.
Puhdistettaessa syntyy jatkuvasti raitoja.	Kumilasta on likainen.	Puhdista kumilasta.
	Kumilasta on kulunut.	Irrota kumilasta imuosasta <b>1</b> sivulle vetämällä. Kostuta kumilastan pyörästetty kohta vedellä tai pesuaineella ja työnnä se ylösalaisin takaisin imuosaan <b>1</b> .
	Puhdistusainetta on annosteltu liikaa.	Käytä hieman vähemmän puhdistusainetta.
Suihkepullo ei toimi.	Suihkepullossa ei ole vettä/puhdistusnestettä.	Täytä suihkepulloon uutta vettä / puhdistusnestettä.
	Suihkepullo on viallinen.	Käänny huollon puoleen.
	Suihkepullon kärki on asetettu OFF-asentoon.	Käännä kärki asentoon SPRAY tai STREAM.

Jos viat eivät korjaudu yllä annetuilla ohjeilla, tai jos havaitset joitakin muita häiriöitä, käänny huoltomme puoleen.

## Takuu ja huolto

Laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Laite on valmistettu huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta. Säilytä ostokuitti todisteeksi ostosta. Ota takuutapauksessa puhelimitse yhteyttä lähimpään huoltopisteeseen. Vain näin voimme taata, että tuotteesi lähettäminen huoltoon on maksutonta.

Takuu koskee ainoastaan materiaali- ja valmistusvirheitä, ei kuljetusvaurioita, kuluvia osia eikä herkästi vaurioituvien osien kuten kytkinten tai akkujen vaurioita. Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, sitä ei pidä käyttää kaupallisissa tarkoituksissa.

Laitteen vääränlainen tai asiaton käsittely, väkivallan käyttö ja muut kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.

Tämä takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia.

Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisesti jo ostettaessa olemassa olevista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava välittömästi pakkauksen avaamisen jälkeen, viimeistään kuitenkin kahden päivän sisällä ostopäiväyksestä. Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

### FI Huoltoa Suomi

Tel.: 010309 3582

E-Mail: [kompernass@lidl.fi](mailto:kompernass@lidl.fi)

IAN 273092

### Palvelupuhelin:

Maanantaista perjantaihin klo 8:00–20:00 (CET)

## Hävittäminen



**Älä missään tapauksessa heitä laitetta tavallisen kotitalousjätteen sekaan. Tämä tuote on sähkö- ja elektroniikkaromusta annetun direktiivin 2012/19/EU alainen.**

Anna laite valtuutetun jätehuoltoyrityksen tai kunnallisen jätehuoltolaitoksen hävitettäväksi. Noudata voimassa olevia määräyksiä. Ota epäselvissä tapauksissa yhteyttä paikalliseen jätehuoltolaitokseen.

## Paristojen/akkujen hävittäminen



**Paristoja/akkuja ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.**

Jokaisella käyttäjällä on lakisääteinen velvollisuus toimittaa paristot/akut kuntansa/kaupunginosansa tai kaupan keräilypisteeseen.

Näin varmistetaan, että paristot/akut hävitetään ympäristöystävällisellä tavalla. Palauta akut/paristot kierrätyspisteeseen aina tyhjinä.

### HUOMIO! AINEELLISET VAHINGOT!

► Kun laite avataan ja akku hävitetään, laite vaurioituu korjauskelvottomaan kuntoon!

- 1) Irrota imuosa ①, liitoskappale ② ja likasäiliö ⑤ moottorilohkolta ⑦.
- 2) Avaa moottorilohkon ⑦ sivussa olevat 8 ruuvia ja erota molemmat kotelonpuolikkaat toisistaan.
- 3) Ota akku kotelosta.
- 4) Vedä akun pieni pistoke irti piirilevystä.
- 5) Poista akku ja hävitä se ympäristöystävällisesti.



Pakkaus koostuu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan toimittaa paikallisiin kierrätyspisteisiin.

## Maahantuoja

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



# Innehållsförteckning

<b>Inledning</b> .....	<b>.22</b>
<b>Föreskriven användning</b> .....	<b>.22</b>
<b>Leveransens innehåll</b> .....	<b>.22</b>
<b>Beskrivning</b> .....	<b>.22</b>
<b>Tekniska data</b> .....	<b>.22</b>
<b>Säkerhetsanvisningar</b> .....	<b>.23</b>
<b>Före första användningen</b> .....	<b>.26</b>
Montera produkten .....	26
<b>Användning</b> .....	<b>.26</b>
Rengöring .....	26
Suga upp vatten .....	26
<b>Ladda produkten</b> .....	<b>.26</b>
<b>Rengöring och skötsel</b> .....	<b>.27</b>
Rengöra sprayflaskan .....	27
Tvätta mikrofiberduken .....	27
Rengöra produkten .....	27
<b>Förvaring</b> .....	<b>.28</b>
<b>Åtgärda fel</b> .....	<b>.28</b>
<b>Garanti och service</b> .....	<b>.29</b>
<b>Kassering</b> .....	<b>.29</b>
Återvinning av batterier .....	29
<b>Importör</b> .....	<b>.30</b>



## BATTERIDRIVEN FÖNSTERTVÄTT SFR 3.7 A2

### Inledning

Ett stort grattis till din nyinköpta produkt.

Du har valt en produkt med hög kvalitet. Bruksanvisningen ingår som en del av leveransen. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och återvinning. Läs noga igenom alla användar- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Använd endast produkten enligt beskrivningarna och i de syften som anges här. Lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.

### Föreskriven användning

Den här produkten ska endast användas för att torka av och samtidigt suga upp vatten från plana ytor, t.ex. fönster. Produkten är endast avsedd för privat bruk i hemmet. Använd inte produkten yrkesmässigt.

### Leveransens innehåll

Batteridrivna fönstertvätt

Laddare

Sprayflaska

2 Mikrofiberduk

Bruksanvisning

#### OBSERVERA

Kontrollera att leveransen är komplett och inte har några skador så snart du packat upp produkten. Kontakta kundservice om så inte är fallet.

### Beskrivning

- 1 Uppsugningsdel
- 2 Anslutningsdel
- 3 Spärrknappar
- 4 Låskoppling
- 5 Smutsbehållare
- 6 På/Av-knapp
- 7 Motorblock
- 8 Kontrollampa
- 9 Laddningsuttag
- 10 Putsdel
- 11 Spraymunstycke
- 12 Låsring
- 13 Vattenbehållare
- 14 Anslutningskontakt
- 15 Laddare
- 16 Mikrofiberduk

### Tekniska data

#### Laddare

Ingång: 100 - 240 V ~, 50/60 Hz, 0,2 A

Utgång: 5,5 V  0,6 A

Tillverkare: Zhongshan FuDuo Transformer Manufacturing Co., Ltd.





Typbeteckning: DK5-055-0600-EU

Skyddsklass: II / 

#### Produkt

Effektförbrukning: 12 W

Ingångsspänning/ström: 5,5 V  600 mA

Batteri - driftspänning: 3,7 V    

Batteri: Litiumjonbatteri 1300 mAh

Drifttid vid fulladdat batteri: ca 18 min

Laddningstid vid urladdat batteri: ca 2,5 timmar

Skyddstyp: IPX4

## Säkerhetsanvisningar

### **FARA - RISK FÖR ELCHOCK!**

- ▶ Ladda resp. använd inte den här produkten utomhus.
- ▶ Använd aldrig produkten om kabel, kontakt eller hölje är skadade.
- ▶ Låt omedelbart auktoriserad fackpersonal byta ut skadade kontakter eller kablar för att undvika olyckor.
- ▶ Låt endast en fackverkstad utföra reparationer på produkten. Du får absolut inte själv öppna produktens hölje. Ingrepp som inte utförs av auktoriserad personal kan orsaka personskador.
- ▶ Kontrollera att den spänning som anges vid tekniska data överensstämmer med nätspänningen innan du kopplar på produkten.
- ▶ Ta inte i nätdelen eller produkten med våta eller fuktiga händer.
- ▶ Använd inte nätdelen med förlängningsladd, utan anslut den direkt till ett vägguttag.



Använd inte laddaren utomhus!



- ▶ Doppa aldrig ner produkten i vatten eller andra vätskor! Det finns risk för livsfarliga elchocker om kvarvarande vätska hamnar på spänningsförande delar.

## **⚠ VARNING - RISK FÖR PERSONSKADOR!**

- ▶ Byt inte tillbehör när produkten är påkopplad.
- ▶ Använd inte produkten till att suga upp vassa föremål eller glasskärvor.
- ▶ Sug aldrig upp brinnande tändstickor, glödande aska eller cigarettfimpar.
- ▶ Använd inte produkten till att suga upp kemiska produkter, stenmjöl, gips, cement eller andra liknande partiklar.
- ▶ Den här produkten lämpar sig inte för ämnen som kan börja brinna eller explodera och inte heller för starka och kemiska vätskor.
- ▶ Förvara alltid produkten inomhus. För att förhindra olyckor ska du alltid ställa undan produkten på en torr plats efter användningen.
- ▶ Vid extrema förhållanden kan battericellerna läcka. Om batterisyran kommer i kontakt med hud eller ögon ska man omedelbart skölja det drabbade stället grundligt med rent vatten. Uppsök sedan en läkare.
- ▶ Den här produkten kan användas av barn som är minst 8 år och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om de hålls under uppsikt eller har instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär.
- ▶ Barn får inte leka med produkten.
- ▶ Rengöring och allmän service får bara göras av barn om någon vuxen håller uppsikt.

**AKTA - RISK FÖR MATERIALSKADOR!**

- ▶ Använd endast de tillbehör som rekommenderas av tillverkaren.
- ▶ Nätdelen får endast användas tillsammans med den här produkten.
- ▶ Håll alltid i kontakten när du ska dra ut den ur uttaget (inte i kabeln).
- ▶ Ställ inte produkten intill värmeelement, ugnar eller andra uppvärmda apparater eller ytor.
- ▶ Akta så att ventilationsöppningarna inte blockeras. Om luftcirkulationen blockeras kan följden bli överhettning och skador på produkten.
- ▶ Den här produkten innehåller uppladdningsbara batterier. Kasta inte batterierna i eld och utsätt dem inte för höga temperaturer. Risk för explosion!
- ▶ Använd inte nätdelen till någon annan produkt och försök inte att ladda produkten i en annan laddningsstation. Använd bara produkten tillsammans med medföljande nätdel.
- ▶ Försök aldrig ladda upp batterier som inte är uppladdningsbara.

## Före första användningen

### Montera produkten

- 1) Ta bort allt förpackningsmaterial från produkten.
- 2) För uppsugningsdelen **1** på anslutningsdelen **2**.

#### OBSERVERA

- Batterierna i produkten är inte uppladdade vid leveransen. Innan du kan börja använda produkten måste batterierna laddas upp i 2,5 timmar.
- 3) Ladda produkten (se kapitel Ladda produkten). Produkten är nu klar att användas.

## Användning

#### AKTA! RISK FÖR MATERIALSKADOR!

- Använd inga skummande, frätande, aggressiva, slipande eller kemiska medel för att rengöra produkten. Då kan produkten skadas.

### Rengöring

- 1) Ställ in spraymunstyckets **11** spets på STREAM (stråle) eller SPRAY (fin vattendimma).
- 2) Stick in spraymunstycket **11** i putsdelen **10**.
- 3) Trä låsringen **12** över slangen och stick in den i spraymunstycket **11** så att den låser fast.
- 4) Fyll på vatten och eventuellt något lämpligt fönsterputsmedel i sprayflaskan **13**.
- 5) Skruva fast spraymunstycket **11** med den fastsatta putsdelen **10** på sprayflaskan **13**.
- 6) Dra mikrofiberduken **16** över hållaren på putsdelen **10** och sätt fast den med kardborrbandet.
- 7) Spraya på den yta som ska rengöras.
- 8) Torka med mikrofiberduken **16** över de ytor som sprayats för att avlägsna fastsittande smuts.

### Suga upp vatten

- 1) Tryck på På/Av-knappen **6**. Kontrolllampan **8** lyser rött.

#### OBSERVERA

- Om kontrolllampan **8** blinkar rött under arbetet betyder det att produkten måste laddas (se kapitel Ladda produkten).
- 2) För uppsugningsdelens **1** torkblad långsamt uppifrån och ned över den våta ytan. Vätskan torkas bort och samlas upp i smutsbehållaren **5**.

#### OBSERVERA

- För aldrig torkbladet sidledes över den våta ytan. Vattnet kan då inte sugas upp utan rinner ut vid sidan av torkbladet.
- 3) Börja alltid uppifrån igen när en del av ytan har torkats torr.

#### AKTA! RISK FÖR MATERIALSKADOR!

- Använd inte produkten när MAX-nivån på smutsbehållaren **5** uppnåtts. Stäng då av produkten och töm smutsbehållaren **5**: Öppna proppen på smutsbehållaren **5**. Töm ut vattnet ur smutsbehållaren **5** och stäng den igen. Du kan nu fortsätta arbeta.
- 4) När hela ytan är avtorkad trycker du åter på På/Av-knappen **6** för att stänga av produkten. Kontrolllampan **8** slocknar.
  - 5) Torka av eventuella ränder eller kvarvarande fuktiga partier på den rengjorda ytan med en torr trasa om det behövs.

## Ladda produkten

#### OBSERVERA

- Försäkra dig om att produkten är avstängd innan du börjar laddningen.

- För att ladda produkten ansluter du laddaren **15** till ett eluttag och sticker in anslutningskontakten **14** i laddningsuttaget **9** på motorblocket **7**. Kontrolllampan **8** lyser rött. När produkten är fullt uppladdad lyser kontrollampan **8** grönt.



Mikrofiberduken **16** får inte torktumlas!



Mikrofiberduken **16** får inte strykas!

Material: 70% polyester / 30% polyamid

## OBSERVERA

- ▶ Ladda inte upp batterierna förrän du märker att sugeffekten blir betydligt sämre och kontrollampan **8** blinkar rött.

## Rengöring och skötsel

### ⚠ FARA - RISK FÖR ELCHOCK!

- ▶ Ta alltid bort produkten från laddaren **15** innan rengöring! Annars finns risk för elchocker!

### AKTA! RISK FÖR MATERIALSKADOR!

- ▶ Använd inte slipande medel eller starka rengöringsmedel. Då kan ytan skadas!

## Rengöra sprayflaskan

- Öppna sprayflaskan och töm den. Ta bort mikrofiberduken **16**. Torka av sprayflaskans delar med en fuktig trasa, använd vid behov ett mildt rengöringsmedel på trasan.

## Tvätta mikrofiberduken



Mikrofiberduken **16** kan maskintvättas i 60°. Använd inget sköljmedel, eftersom det minskar mikrofibrernas rengörande effekt betydligt.



Mikrofiberduken **16** får inte blekas!



Mikrofiberduken **16** får inte vridas ur!

## Rengöra produkten

Ta isär produkten för en grundlig rengöring:

- 1) Tryck på den räfflade ytan på uppsugningsdelen **1** och dra loss uppsugningsdelen **1** från anslutningsdelen **2**. Rengör uppsugningsdelen **1** med en fuktig trasa. Använd ett mildt rengöringsmedel på trasan om det behövs.
- 2) Tryck in spärrknapparna **3** och dra bort anslutningsdelen **2** från motorblocket **7**. Rengör anslutningsdelen **2** med en fuktig trasa. Använd ett mildt rengöringsmedel på trasan om det behövs.
- 3) Ta bort smutsbehållaren **5** från motorblocket **7**. Vrid den grå låskopplingen **4** upp till på smutsbehållaren **5** en aning motsols och lyft av den. Det går nu att dra den grå staven nedåt och ut ur smutsbehållaren **5**. Spola av smutsbehållaren **5** med rent vatten och använd vid behov ett mildt rengöringsmedel.
- 4) Torka av motorblocket **7** med en fuktig trasa. Använd ett mildt rengöringsmedel på trasan om det behövs. Torka av motorblocket.

## 5) Sätt ihop produkten igen:

- Sätt tillbaka den grå staven i smutsbehållaren **5** och fixera den med låskopplingen **4**.  
Se till så att tätningsringarna är rätt placerade.
- Sätt smutsbehållaren **5** på motorblocket **7**.
- För anslutningsdelen **2** över motorblocket **7**/smutsbehållaren **5** så att den låser fast.
- För på uppsugningsdelen **1** på anslutningsdelen **2**.

- Torka av laddaren **15** med en fuktig trasa. Kontrollera att laddaren **15** är helt torr innan du ansluter den till elnätet igen.

## Förvaring

- Förvara den rengjorda produkten på ett rent, dammfritt och torrt ställe.

## Åtgärda fel

Fel	Orsak	Lösning
Produkten fungerar inte.	Produkten är inte laddad.	Ladda upp produkten.
	Produkten är defekt.	Kontakta kundservice.
Det bildas ränder vid rengöring.	Torkbladet är smutsigt.	Rengör torkbladet.
	Torkbladet är utslitet.	Dra ut torkbladet sidledes ur uppsugningsdelen <b>1</b> . Fukta torkbladets runda del med vatten eller diskmedel och för på det på uppsugningsdelen <b>1</b> i omvänd ordning.
	Rengöringsmedel har överdoserats.	Använd lite mindre rengöringsmedel.
Sprayflaskan fungerar inte.	Det finns inget vatten/ingen rengöringsvätska i sprayflaskan.	Fyll på nytt vatten/ny rengöringsvätska i sprayflaskan.
	Sprayflaskan är defekt.	Kontakta kundservice.
	Sprayflaskans topp är inställd på OFF.	Vrid sprayflaskans topp till SPRAY eller STREAM.

Om det inte går att åtgärda felet med hjälp av ovanstående tips eller om det uppstår andra typer av fel ska du kontakta vår kundservice.

## Garanti och service

För den här produkten lämnar vi 3 års garanti från och med inköpsdatum. Produkten har tillverkats med omsorg och testats noga innan leveransen. Spara kassakvittot som köpbevis. För garanti-ärenden ber vi dig kontakta vår kundtjänst per telefon. Bara då kan du skicka in produkten utan kostnad.

Garantin gäller endast för material- eller fabriksfel, den täcker inte transportskador, förslitningsdelar eller skador på ömtåliga delar, t ex knappar och batterier. Produkten är endast avsedd för privat bruk och ska inte användas yrkesmässigt.

Garantin gäller inte vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial.

Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av denna garanti.

Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjat garantin. Det gäller även för utbytta och reparerade delar. Eventuella skador och brister som existerar redan vid köpet måste rapporteras så snart produkten packats upp, dock senast två dagar efter inköpsdatum. När garantitiden är slut måste man själv betala för eventuella reparationer.

### SE Service Sverige

Tel.: 0770 930739

E-Mail: kompernass@lidl.se

IAN 273092

### FI Service Suomi

Tel.: 010309 3582

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 273092

**Tillgänglighet Hotline:** Måndag till fredag kl. 08.00 – 20.00 (CET)

## Kassering



**Produkten får absolut inte kastas bland hushållssoporna. Den här produkten faller under det europeiska direktivet 2012/19/EU.**

Lämna in den till ett godkänt återvinningsföretag eller din kommunala avfallsanläggning. Följ gällande föreskrifter. Kontakta din avfallsanläggning om du har några frågor.

## Återvinning av batterier



**Vanliga och uppladdningsbara batterier får inte slängas bland hushållssopor.**

Användare av batterier är skyldiga enligt lag att lämna in batterier till ett godkänt uppsamlingsställe eller till återförsäljaren.

Den här bestämmelsen är till för att batterier ska kunna återvinnas utan att skada miljön. Lämna bara in urladdade batterier för återvinning/destruktion.

### AKTA! RISK FÖR MATERIALSKADOR!

► Om du öppnar produkten och tar bort batteriet skadas produkten och går inte att laga!

- 1) Ta bort uppsugningsdelen ①, anslutningsdelen ② och smutsbehållaren ⑤ från motorblocket ⑦.
- 2) Lossa de 8 skruvarna på motorblockets ⑦ sidor och dela höljet i två delar.
- 3) Ta ur batteriet ur höljet.
- 4) Dra loss den lilla kontakten till batteriet på kretskortet.
- 5) Ta bort batteriet och lämna in det till miljövänlig återvinning.



Förpackningen består av miljövänligt material som kan lämnas in till den lokala återvinningscentralen.



## **Importör**

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Spis treści

<b>Wstęp</b> .....	<b>32</b>
<b>Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem</b> .....	<b>32</b>
<b>Zakres dostawy</b> .....	<b>32</b>
<b>Opis urządzenia</b> .....	<b>32</b>
<b>Dane techniczne</b> .....	<b>32</b>
<b>Wskazówki bezpieczeństwa</b> .....	<b>33</b>
<b>Przed pierwszym uruchomieniem</b> .....	<b>36</b>
Składanie urządzenia .....	36
<b>Obsługa</b> .....	<b>36</b>
Czyszczenie .....	36
Odsysanie .....	36
<b>Ładowanie urządzenia</b> .....	<b>36</b>
<b>Czyszczenie i pielęgnacja</b> .....	<b>37</b>
Czyszczenie spryskiwacza .....	37
Pranie nakładki z mikrofazy .....	37
Czyszczenie urządzenia .....	37
<b>Przechowywanie</b> .....	<b>38</b>
<b>Usuwanie usterek</b> .....	<b>38</b>
<b>Gwarancja i serwis</b> .....	<b>39</b>
<b>Utylizacja</b> .....	<b>39</b>
Utylizacja baterii/akumulatorów .....	39
<b>Importer</b> .....	<b>40</b>

## ODKURZACZ DO OKIEN Z AKUMULATOREM SFR 3.7 A2

### Wstęp

Serdecznie gratulujemy zakupu nowego urządzenia.

Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi stanowi element składowy produktu. Zawiera ona ważne wskazówki na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed przystąpieniem do eksploatacji produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia następnej osobie, nie zapomnij dołączyć również instrukcji obsługi.

### Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie to służy wyłącznie do zbierania i jednoczesnego odsysania wody z gładkich powierzchni, np. z okien. Urządzenie to przeznaczone jest wyłącznie do zastosowania w gospodarstwach domowych. Nie należy go używać do celów komercyjnych.

### Zakres dostawy

Odkurzacz do okien z akumulatorem

ładowarka

Spryskiwacz

2 Nakładka z mikrofazy

Instrukcja obsługi

#### WSKAZÓWKA

Bezpośrednio po rozpakowaniu sprawdź, czy dostarczony produkt jest kompletny oraz czy nie ma żadnych uszkodzeń. Jeśli zaistnieje taka potrzeba, zwróć się do serwisu.

### Opis urządzenia

- 1 Nasadka odsysająca
- 2 Element połączeniowy
- 3 Przyciski odryglowania
- 4 Króciec zamykający
- 5 Pojemnik na brudną wodę
- 6 Włącznik/wyłącznik
- 7 Blok silnika
- 8 Kontrolka
- 9 Gniazdo ładowania
- 10 Nasadka do mycia
- 11 Głowica natryskowa
- 12 Pierścień ustalający
- 13 Zbiornik na wodę
- 14 Wtyk połączeniowy
- 15 ładowarka
- 16 Nakładka z mikrofazy

### Dane techniczne

#### ładowarka

Napięcie wejściowe: 100 - 240 V ~, 50 / 60 Hz,  
0,2 A

Napięcie wyjściowe: 5,5 V  0,6 A


Producent: Zhongshan FuDuo Transformer  
Manufacturing Co., Ltd.




Oznaczenie typu: DK5-055-0600-EU

Stopień ochrony: II / 

#### Urządzenie

Pobór mocy: 12 W

Napięcie wejściowe /  
prąd wejściowy: 5,5 V  600 mA

Napięcie  
robocze akumulatora: 3,7 V   

Akumulator: litowo-jonowy 1300 mAh

Czas pracy przy  
pełnym naładowaniu: ok. 18 minut

Czas ładowania całkowicie  
rozładowanego akumulatora: ok. 2,5 godziny

Rodzaj ochrony: IPX4

**Wskazówki bezpieczeństwa****⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA  
PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!**

- ▶ Nie ładuj ani nie korzystaj z urządzenia na otwartej przestrzeni.
- ▶ Nigdy nie używaj urządzenia, jeśli został uszkodzony przewód, wtyk lub obudowa.
- ▶ By uniknąć zagrożeń, uszkodzone kable sieciowe i wtyki oddawaj do naprawy wyłącznie specjalście.
- ▶ W razie potrzeby zleć naprawę specjalistycznemu warsztatowi. Nigdy nie wolno samemu otwierać obudowy. Wszelkie ingerencje dokonywane bez wiedzy specjalistycznego warsztatu, mogą być przyczyną obrażeń.
- ▶ Przed włączeniem urządzenia upewnij się, że napięcie w instalacji elektrycznej jest zgodne z danymi technicznymi urządzenia.
- ▶ Nie chwytaj zasilacza ani urządzenia wilgotnymi ani mokrymi rękami.
- ▶ Nie używaj zasilacza przyłączonego do przedłużacza, lecz przyłączaj go bezpośrednio do gniazda zasilania.



Nie używaj ładowarki na zewnątrz!

- ⊘ W żadnym przypadku nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani w innej cieczy! Przedostanie się cieczy na części przewodzące prąd podczas pracy urządzenia powoduje powstanie śmiertelnego niebezpieczeństwa na skutek porażenia prądem elektrycznym.

## **⚠ OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŻEŃ!**

- ▶ Nie wymieniaj akcesoriów w czasie pracy urządzenia.
- ▶ Nie używaj urządzenia do wciągania ostrych przedmiotów ani odłamków szkła.
- ▶ Nie wciągaj nigdy do urządzenia palących się zapalek, tłącego się popiołu ani niedopałków papierosów.
- ▶ Nie używaj urządzenia do wciągania substancji chemicznych, pyłu, gipsu, cementu ani podobnych cząsteczek.
- ▶ To urządzenie nie nadaje się do wciągania łatwopalnych i wybuchowych substancji ani chemicznych i żrących płynów.
- ▶ Urządzenie przechowuj zawsze w zamkniętych pomieszczeniach. Aby uniknąć spowodowania wypadku, urządzenie po użyciu schowaj w bezpiecznym i suchym miejscu.
- ▶ W skrajnych warunkach może dojść do wycieków z ogniw akumulatorów. W wypadku styczności cieczy ze skórą lub oczami, dane miejsce należy niezwłocznie zmyć lub spłukać czystą wodą. Zgłosić się do lekarza.
- ▶ To urządzenie może być używane przez dzieci od 8 roku życia oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń.
- ▶ Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- ▶ Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

**UWAGA – SZKODY MATERIALNE!**

- ▶ Stosuj wyłącznie akcesoria zalecane przez producenta urządzenia.
- ▶ Zasilacza nie można wykorzystywać do innych celów.
- ▶ Aby odłączyć urządzenie od zasilania, chwytaj zawsze za wtyk.
- ▶ Nie zostawiaj urządzenia obok grzejników, piekarników i innych źródeł ciepła.
- ▶ Należy uważać, aby otwory wentylacyjne nigdy nie były zasłonięte. Zablokowany obieg powietrza może być przyczyną przegrzania i uszkodzenia.
- ▶ To urządzenie wyposażono w akumulatory z możliwością wielokrotnego ładowania. Nie wrzucaj akumulatorów do ognia, ani nie narażaj na działanie wysokich temperatur. Istnieje niebezpieczeństwo eksplozji!
- ▶ Nie używaj zasilacza do innego produktu i nie próbuj ładować urządzenia za pomocą innej ładowarki. Używaj wyłącznie dołączonego do urządzenia zasilacza.
- ▶ Nigdy nie próbuj ładować zwykłych baterii jednorazowego użytku.

## Przed pierwszym uruchomieniem

### Składanie urządzenia

- 1) Usuń z urządzenia wszystkie elementy opakowania.
- 2) Nasuń nasadkę do odsysania ❶ na element połączeniowy ❷.

#### WSKAZÓWKA

- ▶ Urządzenie jest dostarczane z akumulatorami, które nie są naładowane. Przed pierwszym użyciem urządzenia należy ładować akumulatory przez 2,5 godziny.
- 3) Naładuj akumulatory urządzenia (patrz rozdz. „Ładowanie urządzenia”).
- Teraz urządzenie jest gotowe do pracy.

## Obsługa

#### UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Do czyszczenia nie stosować żadnych agresywnych, chemicznych ani szorujących środków czyszczących. Mogą one uszkodzić urządzenie.

## Czyszczenie

- 1) Ustaw końcówkę głowicy natryskowej ❶ na STREAM (strumień) lub SPRAY (drobna mgiełka wodna).
- 2) Włóż głowicę natryskową ❶ w nasadkę do mycia ❷.
- 3) Wywiń pierścień ustalający ❸ na przewodzie i wetknij go na głowicę natryskową tak ❶, by się zablokował.
- 4) Napełnij zbiornik spryskiwacza wodą i w razie potrzeby dodaj odpowiedni płyn do mycia okien ❹.
- 5) Nakręć głowicę natryskową ❶ z założoną nasadką do mycia ❷ na butelkę spryskiwacza ❸.
- 6) Naciągnij nakładkę z mikrofazy ❺ przez uchwyt na nasadce do mycia ❷ i zamocuj ją za pomocą rzepa.
- 7) Spryskaj powierzchnię przeznaczoną do mycia.
- 8) Spryskaną powierzchnię umyj nakładką z mikrofazy ❺ i zbierz nagromadzone zanieczyszczenia.

## Odsysanie

- 1) Naciśnij włącznik/wyłącznik ❸. Lampka kontrolna ❹ zaświeci się na czerwono.

#### WSKAZÓWKA

- ▶ Jeżeli podczas pracy kontrolka ❹ miga w kolorze czerwonym, urządzenie należy naładować (patrz rozdz. „Ładowanie urządzenia”).
- 2) Przesuwaj krawędź ściągającą nasadki do odsysania ❶ powoli **od góry w dół** po wilgotnej powierzchni. Wilgoć jest ściągana i jednocześnie jest zasysana do pojemnika na brudną wodę ❺.

#### WSKAZÓWKA

- ▶ Nigdy nie prowadź krawędzi ściągającej bokiem do wilgotnej powierzchni. W ten sposób nie można odessać wody i będzie ona ściekać po krawędzi ściągającej.
- 3) Po oczyszczeniu jednego pasa zaczynaj zawsze od góry.

#### UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Pracuj w ten sposób tylko tak długo, aż poziom w pojemniku na brudną wodę ❺ osiągnie oznaczenie MAX. Wtedy wyłącz urządzenie i opróżnij pojemnik na brudną wodę ❺: Otwórz zatyczkę w pojemniku na brudną wodę ❺. Opróżnij pojemnik z brudnej wody i ponownie zamknij pojemnik na brudną wodę ❺. Teraz możesz pracować dalej.
- 4) Gdy cała powierzchnia jest już sucha, naciśnij ponownie włącznik/wyłącznik ❸, by wyłączyć urządzenie. Kontrolka ❹ zgaśnie.
  - 5) W razie potrzeby usuń smugi i resztki wilgoci z czyszczonej powierzchni suchą szmatką.

## Ładowanie urządzenia

#### WSKAZÓWKA

- ▶ Przed rozpoczęciem ładowania upewnij się, że urządzenie jest wyłączone.

- Aby naładować urządzenie, podłącz ładowarkę **15** do gniazda sieciowego i podłącz wtyk **14** do gniazda ładowania **9** w bloku silnika **7**. Lampka kontrolna **8** zaświeci się na czerwono. Po naładowaniu urządzenia zapala się zielona lampka kontrolna **8**.

## WSKAZÓWKA

- ▶ Ładuj akumulator dopiero wtedy, gdy moc ssania urządzenia wyraźnie spada i kontrolka **8** miga na czerwono.

## Czyszczenie i pielęgnacja

### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Przed czyszczeniem odłącz urządzenie od ładowarki **15**! Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!


### UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Nie używaj żrących ani szorujących środków czyszczących. Mogą one uszkodzić powierzchnię urządzenia!

## Czyszczenie spryskiwacza

- Otwórz spryskiwacz i opróżnij go. Zdejmij nakładkę z mikrofazy **16**. Wytrzyj spryskiwacz moką szmatką; w razie potrzeby dodaj nieco środka do mycia.


## Pranie nakładki z mikrofazy

- 
 Nakładkę z mikrofazy **16** można prać w pralce w temperaturze 60°C. Nie wolno jednak używać płynów do płukania, gdyż wpływają one negatywnie na zdolność mikrofazy do czyszczenia.

- 
 Nakładki z mikrofazy **16** nie wolno wybielać!

- 
 Nakładki z mikrofazy **16** nie wolno wyciskać!

- 
 Nakładki z mikrofazy **16** nie suszyć w suszarce!

- 
 Nakładki z mikrofazy **16** nie wolno prasować!

Materiał: 70% poliester / 30% poliamid

## Czyszczenie urządzenia

Aby dokładnie oczyścić urządzenie, należy je rozłożyć na części.

- 1) Naciśnij żebrowaną powierzchnię od spodu nasadki do odkurzania **1** i zdjąć nasadkę do odsysania **1** z elementu połączeniowego **2**. Wyczyść nasadkę odsysającą **1** wilgotną szmatką. W razie konieczności użyj niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń.
- 2) Naciśnij przyciski odryglowania **3** i zdejmij element połączeniowy **2** z bloku silnika **7**. Wyczyść element połączeniowy **2** wilgotną szmatką. W razie konieczności użyj niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń.
- 3) Zdejmij pojemnik na brudną wodę **5** z bloku silnika **7**. Obróć szary króciec zamykający **4** w górnej części pojemnika na brudną wodę **5** lekko w lewo i zdejmij go. Można teraz wyciągnąć w dół szarą rurkę z pojemnika na brudną wodę **5**. Wypłucz pojemnik na brudną wodę **5** czystą wodą i w razie potrzeby dodaj nieco łagodnego środka do mycia.
- 4) Blok silnika **7** wytrzyj wilgotną szmatką. W razie konieczności użyj niewielkiej ilości płynu do środka do mycia. Osusz blok silnika.



## 5) Zmontuj z powrotem urządzenie:

- Umieść szarą rurkę z powrotem w pojemniku na brudną wodę **5** i zamocuj ją króćcem zamykającym **4**. Dopilnuj, by pierścienie uszczelniające były poprawnie założone.
- Pojemnik na brudną wodę **5** załóż z powrotem na blok silnika **7**.
- Nasuń element połączeniowy **2** na blok silnika **7**/na pojemnik na brudną wodę **5** tak, aby się zablokował.

- Nasuń nasadkę do odsysania **1** na element połączeniowy **2**.

- Wytrzyj ładowarkę **15** wilgotną szmatką. Upewnij się, że ładowarka **15** jest ponownie całkowicie sucha, zanim podłączysz ją ponownie do sieci.

## Przechowywanie

- Wyczyszczone urządzenie należy przechowywać w czystym, wolnym od pyłów i suchym miejscu.

## Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Urządzenie nie jest naładowane.	Naładuj akumulatory urządzenia.
	Urządzenie jest uszkodzone.	Skontaktuj się z serwisem.
Podczas mycia ciągle powstają smugi.	Krawędź odsysająca jest zanieczyszczona.	Oczyść krawędź odsysającą.
	Krawędź odsysająca jest zużyta.	Wyciągnij krawędź odsysającą w bok z nasadki do odsysania <b>1</b> . W strefie zaokrąglenia zwilż krawędź odsysającą wodą lub środkiem do mycia naczyń i wsuń ją odwrótnie do nasadki do odsysania <b>1</b> .
	Zbyt duża dawka środka do mycia.	Użyj nieco mniej środka do mycia.
Spryskiwacz nie działa.	Brak wody/brak środka do mycia w spryskiwaczu.	Napełnij spryskiwacz wodą/środkiem do mycia.
	Spryskiwacz jest uszkodzony.	Skontaktuj się z serwisem.
	Końcówka spryskiwacza jest ustawiona na OFF.	Obróć końcówkę spryskiwacza do położenia SPRAY lub STREAM.

Jeżeli za pomocą powyższych wskazówek nie można usunąć usterki lub gdy występują inne rodzaje usterek, należy zwrócić się do naszego serwisu.

## Gwarancja i serwis

Urządzenie objęte jest trzyletnią gwarancją, licząc od daty zakupu. Urządzenie zostało przed dostarczeniem starannie wyprodukowane i poddane skrupulatnej kontroli. Paragon należy zachować jako dowód zakupu. W przypadku napraw gwarancyjnych należy się skontaktować telefonicznie z najbliższym punktem serwisowym. Tylko w ten sposób można zagwarantować bezpłatną wysyłkę zakupionego produktu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie wady materiałowe i fabryczne, natomiast nie obejmuje szkód transportowych, części ulegających zużyciu ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. wyłącznika lub akumulatorów. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań przemysłowych i profesjonalnych.

Gwarancja traci ważność w przypadku niewłaściwego używania urządzenia, używania niezgodnego z przeznaczeniem, użycia siły lub ingerencji w urządzenie dokonywanej poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi.

Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy urządzenia.

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża czasu gwarancji. Dotyczy to również części wymienionych i naprawionych. Wszelkie szkody i wady wykryte podczas zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia, nie później niż po upływie dwóch dni od daty zakupu. Po upływie czasu gwarancji wszelkie naprawy będą wykonywane odpłatnie.

### PL Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 273092

**Czas pracy infolinii:** od poniedziałku do piątku, w godzinach 08:00 - 20:00 czasu środkowoeuropejskiego

## Utylizacja



**W żadnym przypadku nie należy wyrzucać urządzenia wraz z normalnymi odpadami domowymi. Ten produkt podlega dyrektywie europejskiej 2012/19/EU.**

Urządzenie należy zutylizować za pośrednictwem dopuszczonego zakładu utylizacyjnego lub komunalnego zakładu oczyszczania i przetwarzania odpadów. Przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów. W razie pytań i wątpliwości odnośnie do zasad utylizacji skontaktuj się z najbliższym zakładem utylizacji.

## Utylizacja baterii/akumulatorów



**Baterii i akumulatorów nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.**

Każdy użytkownik jest ustawowo zobowiązany do oddania zużytych baterii/akumulatorów w punkcie zbiorczym swojej gminy lub dzielnicy, ewentualnie do oddania ich sprzedawcy.

Obowiązek ten został wprowadzony, aby baterie/akumulatory były usuwane w sposób nieszkodliwy dla środowiska naturalnego. Baterie/akumulatory należy oddawać tylko w rozładowanym stanie.

### UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

► Otwarcie urządzenia w celu wyjęcia akumulatora powoduje nieodwracalne uszkodzenie urządzenia!

- 1) Zdejmij nasadkę do odsysania ①, element połączeniowy ② i zbiornik na brudną wodę ⑤ z bloku silnika ⑦.
- 2) Odkręć 8 śrub z boku bloku silnika ⑦ i rozdziel obie części obudowy.
- 3) Wyjmij akumulator z obudowy.
- 4) Odłącz małą wtyczkę akumulatora z płytki.
- 5) Wyjmij akumulator i przekaz go do zgodnej z przepisami utylizacji.



Opakowanie urządzenia jest wykonane z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego, które można zutylizować w lokalnych miejscach zbiórki surowców wtórnych.

## **Importer**

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Turinys

<b>Ižanga</b> .....	<b>42</b>
<b>Naudojimas pagal paskirtį</b> .....	<b>42</b>
<b>Tiekiamas rinkinys</b> .....	<b>42</b>
<b>Prietaiso aprašas</b> .....	<b>42</b>
<b>Techniniai duomenys</b> .....	<b>42</b>
<b>Saugos nurodymai</b> .....	<b>43</b>
<b>Prieš naudojant pirmą kartą</b> .....	<b>46</b>
Prietaiso montavimas .....	46
<b>Valdymas</b> .....	<b>46</b>
Valymas .....	46
Susirbimas .....	46
<b>Prietaiso įkrovimas</b> .....	<b>46</b>
<b>Valymas ir priežiūra</b> .....	<b>47</b>
Purškimo butelio valymas .....	47
Mikropluošto šluostės plovimas .....	47
Prietaiso valymas .....	47
<b>Laikymas</b> .....	<b>48</b>
<b>Gedimų šalinimas</b> .....	<b>48</b>
<b>Garantija ir priežiūra</b> .....	<b>49</b>
<b>Utilizavimas</b> .....	<b>49</b>
Baterijų / akumuliatorių utilizavimas .....	49
<b>Importuotojas</b> .....	<b>50</b>

## AKUMULIATORINIS LANGŲ VALYTVAS SFR 3.7 A2

### Ižanga

Sveikiname įsigijus naują prietaisą.

Jūs pasirinkote aukštos kokybės gaminį. Naudojimo instrukcija yra sudedamoji šio gaminių dalis. Joje pateikti svarbūs saugos, naudojimo ir utilizavimo nurodymai. Prieš pradėdami naudoti gaminį susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Gaminį naudokite tik pagal pateiktą aprašymą ir tik nurodytais naudojimo tikslais. Gaminį perduodami tretiesiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

### Naudojimas pagal paskirtį

Šis prietaisas skirtas tik surinkti vandenį nuo lygaus paviršiaus, pvz., langų, ir kartu jį susiurbti. Šis prietaisas skirtas naudoti tik privačiuose namų ūkiuose. Nenaudokite jo komerciniams tikslais.

### Tiekiamas rinkinys

Akumuliatorinis langų valytuvai

Įkroviklis

Purškimo butelis

2 x mikropluošto šluostės

Naudojimo instrukcija

### NURODYMAS

Išpakavę iškart patikrinkite tiekiamą rinkinį ir įsitinkite, kad nieko netrūksta, be to, nėra pažeidimų.

Jei reikia, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

### Prietaiso aprašas

- 1 Siurbimo antgalis
- 2 Jungė
- 3 Atrakinimo mygtukai
- 4 Fiksavimo dangtelis
- 5 Nuotekų bakas
- 6 Įjungimo / išjungimo jungiklis
- 7 Variklio blokas
- 8 Indikatorius
- 9 Įkrovimo lizdas
- 10 Valymo antgalis
- 11 Purškimo galvutė
- 12 Tvirtinimo žiedas
- 13 Vandens bakelis
- 14 Jungties kištukas
- 15 Įkroviklis
- 16 Mikropluošto šluostė

### Techniniai duomenys

#### Įkroviklis

Įvadas: 100 - 240 V ~, 50 / 60 Hz, 0,2 A

Išvadas: 5,5 V  0,6 A

Gamintojas: Zhongshan FuDuo Transformer Manufacturing Co., Ltd.

Tipo pavadinimas: DK5-055-0600-EU

Apsaugos klasė: II / 

#### Prietaisas

Galia: 12 W

Įvado įtampa /

srovės stiprumas: 5,5 V  600 mA

Akumuliatoriaus

darbinė įtampa: 3,7 V  

Akumuliatorius: ličio jonų akumuliatorius, 1300 mAh

Veikimo trukmė, kai visiškai įkrautas: apie 18 min.

Įkrovimo trukmė visiškai

išsikrovus akumuliatoriui: apie 2,5 val.

Apsaugos tipas: IPX4

**Saugos nurodymai****⚠ ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!**

- ▶ Nemėginkite įkrauti ar naudoti šio prietaiso lauke.
- ▶ Niekada nenaudokite prietaiso, jei laidas, kištukas ar korpusas apgadinti.
- ▶ Kad išvengtumėte pavojaus, pažeistus tinklo kištukus arba kabelius nedelsdami paveskite pakeisti įgaliojusiems specialistams.
- ▶ Remonto darbus paveskite atlikti specializuotoms remonto dirbtuvėms. Jokiomis aplinkybėmis neardykite prietaiso patys. Atliekant darbus patiems, o ne specializuotai įmonei, galima susižeisti.
- ▶ Prieš įjungdami prietaisą įsitikinkite, kad prietaiso techninių duomenų lape nurodyta įtampa atitinka elektros tinklo įtampą.
- ▶ Nelieskite maitinimo adapterio arba prietaiso šlapiomis arba drėgnomis rankomis.
- ▶ Nenaudokite maitinimo adapterio su ilginamuoju laidu, betjunkite jį tiesiai į elektros lizdą.



Nenaudokite šio prietaiso lauke!



- ▶ Niekada nenardinkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius! Šiuo atveju, darbo metu skysčio likučiams patekus ant elektros sistemos dalių, gali kilti pavojus gyvybei dėl elektros smūgio.

## **⚠ ĮSPĖJIMAS – PAVOJUS SUSIŽALOTI!**

- ▶ Nekeiskite jokių priedų ar dalių, kai prietaisas veikia.
- ▶ Nenaudokite prietaiso aštriems daiktams ar stiklo šukėms susiurbti.
- ▶ Niekada nesiurbkite degančių degtukų, žarijų ar nuorūkų.
- ▶ Nenaudokite prietaiso chemijos produktų, akmens dulkių, gipso, cemento ar kitų panašių dalelių siurbimui.
- ▶ Prietaisas netinka degioms ir sprogioms medžiagoms arba cheminiams ir agresyviems skysčiams siurbti.
- ▶ Visada laikykite prietaisą uždaroje patalpose. Kad išvengtumėte nelaimingų atsitikimų, panaudoję prietaisą laikykite sausoje vietoje.
- ▶ Ekstremaliomis sąlygomis akumuliatoriaus elementuose gali atsirasti nuotėkis. Patekus skysčio ant odos ar į akis, pažeista vieta turi būti nedelsiant nuplaunama arba nuskalaujama švariu vandeniu.  
Apsilankykite pas gydytoją.
- ▶ Šį prietaisą gali naudoti vyresni nei 8 metų vaikai, taip pat sutrikusių fizinių, jauslinių arba protinių gebėjimų asmenys arba mažai patirties ir žinių turintys asmenys, jei jie yra prižiūrimi arba instruktuoti dėl saugaus prietaiso naudojimo ir supranta, kokie pavojai kyla naudojant.
- ▶ Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama.
- ▶ Vaikai be priežiūros negali atlikti valymo ir priežiūros darbų.

**DĖMESIO – MATERIALINĖS ŽALOS PAVOJUS!**

- ▶ Naudokite tik tuos priedus, kuriuos rekomenduoja gamintojas.
- ▶ Maitinimo adapteris negali būti naudojamas kitiems tikslams.
- ▶ Visada laikykite už maitinimo laido kištuko, kad atjungtumėte prietaisą nuo maitinimo šaltinio.
- ▶ Nestatykite prietaiso šalia radiatorių, orkaitės ar kitų įkaitusių prietaisų ir paviršių.
- ▶ Kas kartą įsitikinkite, kad ventiliacijos angos yra atviros. Dėl sutrikdytos oro cirkuliacijos prietaisas gali perkaisti ir sugesti.
- ▶ Šiame gaminyje montuojami įkraunamieji akumuliatoriai. Nemeskite akumuliatorių į ugnį ir nelaikykite jų aukštoje temperatūroje. Kyla sprogimo pavojus!
- ▶ Nenaudokite maitinimo adapterio kitam gaminiui, be to, nebandykite įkrauti šio prietaiso kito prietaiso įkrovimo įtaisų. Naudokite tik su šiuo prietaisu tiekiamą maitinimo adapterį.
- ▶ Nebandykite įkrauti neįkraunamųjų akumuliatorių.



## Prieš naudojant pirmą kartą

### Prietaiso montavimas

- 1) Nuo prietaiso nuimkite visas pakuotės medžiagas.
- 2) Užstumkite siurbimo antgalį **1** ant jungės **2**.

### NURODYMAS

- ▶ Prietaisas tiekiamas su neįkrautais akumuliatoriais. Prieš naudodami prietaisą pirmą kartą, iš pradžių 2,5 val. įkraukite akumuliatorius.
- 3) Įkraukite prietaisą (žr. skyrių „Prietaiso įkrovimas“).

Prietaisas paruoštas naudoti.

## Valdymas

### DĖMESIO! MATERIALINĖ ŽALA!

- ▶ Nenaudokite jokių putojančių, ėsdinančių, šlifavimo, agresyvių ar cheminių valiklių. Tai gali sugadinti prietaisą.

### Valymas

- 1) Nustatykite purškimo galvutės **11** galiuką ties STREAM (čiurkšlė) arba SPRAY (smulkių vandens lašelių rūkas).
- 2) Įkiškite purškimo galvutę **11** į valymo antgalį **10**.
- 3) Uždėkite tvirtinimo žiedą **12** ant žarnos ir įstatykite jį ant purškimo galvutės **11** taip, kad jis užsifiksuotų.
- 4) Užpildykite vandeniu ir, jei reikia, langų valymui tinkamu valikliu vandens bakelį **13**.
- 5) Prisukite purškimo galvutę **11** su pritvirtintu valymo antgaliu **10** prie vandens bakelio **13**.
- 6) Užtraukite mikropluošto šluostę **16** ant valymo antgalio **10** ir pritvirtinkite ją lipduku.
- 7) Apipurškite paviršius, kuriuos reikia valyti.
- 8) Mikropluošto šluoste **16** nušluostykite apipurkštus paviršius ir atskirkite prilipusius nešvarumus.

## Susiurbimas

- 1) Paspauskite įjungimo / išjungimo jungiklį **6**. Indikatorius **8** šviečia raudonai.

### NURODYMAS

- ▶ Jei eksploatavimo metu indikatorius **8** mirksi raudonai, vadinasi, prietaisas turi būti įkrautas (žr. skyrių „Prietaiso įkrovimas“).
- 2) Lėtai traukite siurbimo antgalio **1** valymo briauną per šlapius paviršius iš **viršaus į apačią**. Drėgmė ištraukiama ir kartu susiurbiamą į nuotekų baką **5**.

### NURODYMAS

- ▶ Jokiu būdu nestumkite valymo briaunos šlapiais paviršiais į šoną. Vanduo nebus susiurbiamas ir nutekės per valymo briaunos šoną.
- 3) Kas kartą po to, kai nusausinote juostą iki apačios, vėl pradėkite valymą viršuje.

### DĖMESIO! MATERIALINĖ ŽALA!

- ▶ Naudokite prietaisą tik tol, kol bus pasiekta nuotekų bako **5** žyma MAX. Tada išjunkite prietaisą ir ištuštinkite nuotekų baką **5**: Atkimškite nuotekų bako **5** kamštį. Ištuštinkite nuotekas ir vėl uždarykite nuotekų baką **5**. Tada galite dirbti toliau.
- 4) Jei visas paviršius jau sausas, paspauskite įjungimo / išjungimo jungiklį **6** ir taip išjunkite prietaisą. Indikatorius **8** užgesa.
  - 5) Jei būtina, sausa šluoste nuo apdoroto paviršiaus nušluostykite galimus ruožus arba drėgmės likučius.

## Prietaiso įkrovimas

### NURODYMAS

- ▶ Prieš pradėdami krauti įsitinkinkite, kad prietaisas išjungtas.

- Norėdami įkrauti prietaisą, įjunkite kroviklį **15** į elektros lizdą ir įjunkite kištuką **14** į variklio bloko **7** įkrovimo lizdą **9**. Indikatorius **8** šviečia raudonai. Kai prietaisas įkrautas, indikatorius **8** šviečia žaliai.

## NURODYMAS

- ▶ Akumuliatorių įkraukite vėl, kai prietaiso siurbimo galia pastebimai susilpnėja, o indikatorius **8** mirksi raudonai.

## Valymas ir priežiūra

### ⚠ ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!

- ▶ Prieš pradėdami valyti atjunkite prietaisą nuo įkroviklio **15**! Kyla elektros smūgio pavojus!


### DĖMESIO! MATERIALINĖ ŽALA!

- ▶ Nenaudokite abrazyvinių ar agresyvių valymo priemonių. Tai gali sugadinti paviršius.

## Purškimo butelio valymas

- Atidarykite purškimo butelį ir jį ištuštinkite. Nuimkite mikropluošto šluostę **16**. Nuvalykite purškimo butelio dalis drėgnu skudurėliu, jei reikia, ant jo užpilkite švelnaus ploviklio.

## Mikropluošto šluostės plovimas

-  Mikropluošto šluostę **16** galite skalbti skalbimo mašina 60° temperatūroje. Tačiau nenaudokite jokių minkštiklių, nes jie smarkiai sumažina mikropluošto valymo efektyvumą.



Draudžiama mikropluošto šluostę **16** balinti!



Draudžiama mikropluošto šluostę **16** gręžti!



Draudžiama mikropluošto šluostę **16** džiovininti džiovintuve!



Draudžiama mikropluošto šluostę **16** lyginti!

Medžiaga 70 % poliesteris / 30 % poliamidas

## Prietaiso valymas

Norėdami kruopščiai išvalyti prietaisą, jį išardykite taip:

- 1) Paspauskite gofruotą paviršių, esantį siurbimo antgalio **1** apačioje ir nuimkite siurbimo antgalį **1** nuo jungės **2**. Siurbimo antgalį **1** valykite drėgna šluoste. Jei reikia, ant šluostės užpilkite švelnaus ploviklio.
- 2) Paspauskite atrakinimo mygtukus **3** ir kartu nutraukite jungę **2** nuo variklio bloko **7**. Jungę **2** valykite drėgna šluoste. Jei reikia, ant šluostės užpilkite švelnaus ploviklio.
- 3) Nuotekų baką **5** nuimkite nuo variklio bloko **7**. Pasukite pilką fiksavimo dangtelį **4**, esantį nuotekų bako **5** viršutiniame gale, šiek tiek prieš laikrodžio rodyklę ir jį nuimkite. Tada per nuosėdų bako **5** apačią galite ištraukti pilką strypą. Išskalaukite nuotekų baką **5** švariu vandeniu ir, jei reikia, praplaukite švelniu plovikliu.
- 4) Variklio bloką **7** valykite drėgna šluoste. Jei reikia, ant šluostės užpilkite švelnaus ploviklio. Nausausinkite variklio bloką.

5) Tada vėl surinkite prietaisą:

- Įkiškite pilką strypą atgal į nuotekų baką ⑤ ir pritvirtinkite jį fiksavimo dangteliu ④. Žiūrėkite, kad būtų tinkamai įstatyti sandarinimo žiedai.
- Uždėkite nuotekų baką ⑤ ant variklio bloko ⑦.
- Užstumkite jungę ② ant variklio bloko ⑦ / nuotekų bako ⑤ taip, kad ji užsifiksuotų.

– Užstumkite siurbimo antgalį ① ant jungės ②.

- Įkroviklį ⑮ valykite drėgna šluoste. Prieš vėl prijungdami įkroviklį ⑮ prie elektros tinklo įsitinkinkite, kad jis visiškai sausas.

## Laikymas

- Išvalytą prietaisą laikykite švarioje, nedulkėtoje ir sausoje vietoje.

## Gedimų šalinimas

Gedimas	Priežastis	Sprendimas
Prietaisas neveikia.	Prietaisas neįkrautas.	Įkraukite prietaisą.
	Prietaisas pažeistas.	Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
Valant nuolatos lieka dryžių.	Užsiteršė valymo briauna.	Nuvalykite valymo briauną.
	Susidėvėjo valymo briauna.	Ištraukite valymo briauną per šoną iš siurbimo antgalio ①. Sudrėkinkite valymo briauną švariu vandeniu arba plovikliu ir įstumkite ją kita puse į siurbimo antgalį ①.
	Perdozuota ploviklio.	Naudokite šiek tiek mažiau ploviklio.
Neveikia purškimo butelis.	Purškimo butelyje nėra vandens / valymo skysčio.	Vėl įpilkite vandens / valymo skysčio.
	Purškimo butelis pažeistas.	Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
	Purškimo butelio galiukas nustatytas ties OFF.	Nustatykite galiuką ties SPRAY arba STREAM.

Jei problemos negalima išspręsti pirmiau nurodytais būdais, arba nustatėte kitokio tipo sutrikimus, prašome kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo tarnybą.

## Garantija ir priežiūra

Šiam prietaisui nuo įsigijimo datos suteikiama 3 metų garantija. Prietaisas pagamintas laikantis kruopštumo principų ir prieš pristatant buvo išbandytas. Išsaugokite kasos čekį kaip pirkinio dokumentą. Garantijos teikimo atveju telefonu susisiekite su klientų aptarnavimo tarnyba. Tik taip galėsite prekę išsiųsti nemokamai.

Garantija taikoma tik medžiagų ar gamybos defektams, ji negalioja transportavimo žalos, nusidėvinčių ir lūžtančių detalių, pvz., jungiklių ar akumuliatorių, atveju. Gaminys skirtas buitinio, o ne komercinio naudojimo reikmėms.

Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo naudojimo, jėgos naudojimo ir neleistinių veiksmų, kai juos atlieka ne mūsų įgaliotos klientų aptarnavimo tarnybos, atvejais.

Šiomis garantijos teikimo sąlygomis neapribojamos teisės aktais reglamentuojamos teisės.

Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taip pat taikoma pakeistoms ir sutaisytoms dalims. Apie įsigijus pastebėtus pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti nedelsiant ir ne vėliau nei per dvi dienas nuo įsigijimo. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui, už remonto darbus imamas mokestis.

### LT Priežiūra

Tel. 880 033 144

Elektroninio pašto adresas [kompernass@lidl.lt](mailto:kompernass@lidl.lt)

IAN 273092

### Karštosios linijos darbo laikas:

Darbo dienomis 8.00–20.00 val.

(Vidurio Europos laiku)

## Utilizavimas



**Prietaiso jokių būdu neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis. Šiam gaminiui taikoma Europos direktyva 2012/19/EU.**

Prietaisą utilizuokite jį atiduodami sertifikuotai atliekų utilizavimo įmonei arba komunalinei atliekų utilizavimo tarnybai. Laikykitės galiojančių teisės aktų. Kilus abejonių susisiekitesu atliekų utilizavimo tarnyba.

## Baterijų / akumuliatorių utilizavimas



**Baterijas / akumulatorius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.**

Kiekvienas vartotojas teisiškai įpareigotas atiduoti baterijas / akumulatorius į surinkimo vietą, esančią seniūnijoje / miesto rajone arba prekyvietėje.

Šis įpareigojimas reikalingas tam, kad baterijos / akumulatoriai būtų utilizuojami ekologiškai. Išmeskite tik išsikrovusias baterijas / akumulatorius.

### DĖMESIO! MATERIALINĖ ŽALA!

► Kai atidarote prietaisą ir utilizuojate akumuliatorių, prietaisas sugadinamas nepataisomai!

- 1) Nuimkite nuo variklio bloko 7 siurbimo antgalį 1, jungę 2 ir nuotekų baką 5.
- 2) Atsukite 8 varžtus, esančius ant variklio bloko šono 7, ir atskirkite abi korpuso puses.
- 3) Išimkite akumuliatorių iš korpuso.
- 4) Ištraukite mažą akumuliatoriaus kištuką, prijungtą prie spausdintinės plokštės.
- 5) Išimkite akumuliatorių ir jį ekologiškai utilizuokite.



Pakuotę sudaro aplinką tausojančios medžiagos, kurias galite utilizuoti vietos utilizavimo įmonei.

## **Importuotojas**

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>52</b>
<b>Bestimmungsgemäßer Gebrauch</b> .....	<b>52</b>
<b>Lieferumfang</b> .....	<b>52</b>
<b>Gerätebeschreibung</b> .....	<b>52</b>
<b>Technische Daten</b> .....	<b>52</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>53</b>
<b>Vor der ersten Inbetriebnahme</b> .....	<b>56</b>
Gerät zusammenbauen .....	56
<b>Bedienen</b> .....	<b>56</b>
Reinigen .....	56
Absaugen .....	56
<b>Gerät aufladen</b> .....	<b>56</b>
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	<b>57</b>
Sprühflasche reinigen .....	57
Mikrofaserbezug waschen .....	57
Gerät reinigen .....	57
<b>Aufbewahrung</b> .....	<b>58</b>
<b>Fehlerbehebung</b> .....	<b>58</b>
<b>Garantie und Service</b> .....	<b>59</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>60</b>
Batterien/Akkus entsorgen .....	60
<b>Importeur</b> .....	<b>60</b>

## AKKU-FENSTERSAUGER SFR 3.7 A2

### Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Abziehen und gleichzeitigem Absaugen von Wasser auf glatten Flächen, z.B. Fenstern. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie es nicht gewerblich.

### Lieferumfang

Akku-Fensterputzer

Ladegerät

Sprühflasche

2 x Mikrofaserbezug

Bedienungsanleitung

#### HINWEIS

Kontrollieren Sie den Lieferumfang direkt nach dem Auspacken auf Vollständigkeit und Beschädigungen. Wenden Sie sich, wenn nötig, an den Service.


### Gerätebeschreibung

- 1 Absaugaufsatz
- 2 Verbindungsstück
- 3 Entriegelungstasten
- 4 Verschlussstutzen
- 5 Schmutzbehälter
- 6 Ein-/Aus-Schalter
- 7 Motorblock
- 8 Kontrollleuchte
- 9 Ladebuchse
- 10 Wischaufsatz
- 11 Sprühkopf
- 12 Fixierring
- 13 Wasserbehälter
- 14 Verbindungsstecker
- 15 Ladegerät
- 16 Mikrofaserbezug

### Technische Daten

#### Ladegerät

Eingang: 100 - 240 V ~, 50 / 60 Hz, 0,2 A

Ausgang: 5,5 V  0,6 A

Hersteller: Zhongshan FuDuo Transformer Manufacturing Co., Ltd.




Typenbezeichnung: DK5-055-0600-EU

Schutzklasse: II / 

#### Gerät

Leistungsaufnahme: 12 W

Eingangsspannung/-strom: 5,5 V  600 mA

Akku - Arbeitsspannung: 3,7 V   

Akku: Lithium Ionen Akku 1300 mAh

Betriebszeit bei voller Akkuladung: ca. 18 Min

Ladezeit bei leerem Akku: ca. 2,5 Std.

Schutzart: IPX4

**Sicherheitshinweise****⚠ GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!**

- ▶ Laden bzw. verwenden Sie dieses Gerät nicht im Freien.
- ▶ Das Gerät niemals gebrauchen, wenn Kabel, Stecker oder Gehäuse beschädigt sind.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Lassen Sie Reparaturen nur von einer Fachwerkstatt durchführen. Öffnen Sie unter keinen Umständen selbst das Gerät. Eingriffe, die nicht durch einen Fachbetrieb vorgenommen wurden, können zu Verletzungen führen.
- ▶ Überzeugen Sie sich vor dem Einschalten des Gerätes, dass die in den technischen Daten des Gerätes verzeichnete Spannung der Netzspannung entspricht.
- ▶ Fassen Sie das Netzteil oder das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen an.
- ▶ Verwenden Sie das Netzteil nicht mit einem Verlängerungskabel, sondern verbinden Sie das Netzteil direkt mit einer Steckdose.



Benutzen Sie das Ladegerät nicht im Freien!



Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Hier kann Lebensgefahr durch elektrischen Schlag entstehen, wenn im Betrieb Flüssigkeitsreste auf spannungsführende Teile gelangen.



## **⚠️ WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Wechseln Sie keine Zubehörteile aus, wenn das Gerät in Betrieb ist.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht zum Aufsaugen von spitzen Gegenständen oder Glasscherben.
- ▶ Niemals brennende Streichhölzer, glimmende Asche oder Zigarettenstummel aufsaugen.
- ▶ Gebrauchen Sie das Gerät nicht zum Aufsaugen von chemischen Produkten, Steinstaub, Gips, Zement, oder anderen ähnlichen Partikeln.
- ▶ Das Gerät ist nicht für entflammbare und explosive Stoffe oder chemische und aggressive Flüssigkeiten geeignet.
- ▶ Lagern Sie das Gerät immer in geschlossenen Räumen. Um Unfälle zu verhindern, bewahren Sie das Gerät nach Gebrauch an einem trockenen Ort auf.
- ▶ Unter extremen Bedingungen können Leckagen an den Akkuzellen auftreten. Bei Kontakt der Flüssigkeit mit Haut oder Augen ist die betreffende Stelle sofort mit sauberem Wasser aus- bzw. abzuspülen. Suchen Sie einen Arzt auf.
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

**ACHTUNG - SACHSCHADEN!**

- ▶ Verwenden Sie nur Zubehörteile, die vom Hersteller empfohlen werden.
- ▶ Das Netzteil darf nicht für andere Zwecke benutzt werden.
- ▶ Fassen Sie immer den Netzstecker an, um das Gerät von der Stromversorgung zu trennen.
- ▶ Stellen Sie das Gerät nicht neben Heizkörpern, Backöfen oder anderen erhitzten Geräten oder Flächen ab.
- ▶ Achten Sie immer darauf, dass die Lüftungsschlitze frei sind. Ein blockierter Luftkreislauf kann zur Überhitzung und Beschädigung des Gerätes führen.
- ▶ Dieses Produkt enthält wiederaufladbare Akkus. Werfen Sie die Akkus nicht ins Feuer und setzen Sie sie nicht hohen Temperaturen aus. Es besteht Explosionsgefahr!
- ▶ Benutzen Sie das Netzteil nicht für ein anderes Produkt und versuchen Sie nicht, dieses Gerät mittels einer anderen Ladestation aufzuladen. Verwenden Sie nur das mit diesem Gerät gelieferte Netzteil.
- ▶ Versuchen Sie niemals, nicht wiederaufladbare Batterien aufzuladen.

## Vor der ersten Inbetriebnahme

### Gerät zusammenbauen

- 1) Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien vom Gerät.
- 2) Schieben Sie die Absaugaufsatz **1** auf das Verbindungsstück **2**.

#### HINWEIS

- Das Gerät wird mit nicht geladenen Akkus geliefert. Vor dem ersten Gebrauch des Gerätes sind die Akkus zunächst für 2,5 Stunden zu laden.

- 3) Laden Sie das Gerät auf (siehe Kapitel „Gerät aufladen“).

Das Gerät ist nun betriebsbereit.

## Bedienen

#### ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Benutzen Sie keine schäumenden, ätzenden, aggressiven, scheuernden oder chemischen Reinigungsmittel. Diese können das Gerät beschädigen.

## Reinigen

- 1) Stellen Sie die Spitze des Sprühkopfes **11** auf STREAM (Strahl) oder SPRAY (feiner Wassernebel).
- 2) Stecken Sie den Sprühkopf **11** in den Wischaufsatz **10**.
- 3) Stülpen Sie den Fixiering **12** über den Schlauch und stecken Sie ihn auf den Sprühkopf **11**, so dass er einrastet.
- 4) Füllen Sie Wasser und gegebenenfalls ein zum Fensterreinigen geeignetes Reinigungsmittel in den Wasserbehälter **13**.
- 5) Drehen Sie den Sprühkopf **11** mit aufgesetztem Wischaufsatz **10** auf den Wasserbehälter **13**.
- 6) Ziehen Sie den Mikrofaserbezug **16** über die Halterung am Wischaufsatz **10** und sichern Sie diesen mit dem Klettverschluss.
- 7) Sprühen Sie die zu reinigenden Flächen ein.
- 8) Wischen Sie mit dem Mikrofaserbezug **16** über die eingesprühten Flächen und lösen Sie dabei den festsitzenden Schmutz.

## Absaugen

- 1) Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter **6**. Die Kontrollleuchte **8** leuchtet rot.

#### HINWEIS

- Falls während des Arbeitens die Kontrollleuchte **8** rot blinkt, zeigt dies an, dass das Gerät geladen werden muss (siehe Kapitel „Gerät aufladen“).
- 2) Führen Sie die Abziehlippe des Absaugaufsatzes **1** langsam von **oben nach unten** über die nassen Flächen. Die Nässe wird abgezogen und gleichzeitig in den Schmutzbehälter **5** gesaugt.

#### HINWEIS

- Führen Sie die Abziehlippe niemals seitlich über die nassen Flächen. Das Wasser kann so nicht abgesaugt werden und läuft seitlich aus der Abziehlippe.
- 3) Setzen Sie immer wieder oben an, wenn Sie eine Bahn trocken gezogen haben.

#### ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Arbeiten Sie nur so lange mit dem Gerät, bis die MAX-Markierung des Schmutzbehälters **5** erreicht ist. Stellen Sie dann das Gerät aus und leeren Sie den Schmutzbehälter **5**: Öffnen Sie den Stöpsel am Schmutzbehälter **5**. Leeren Sie das Schmutzwasser aus und verschließen Sie den Schmutzbehälter **5** wieder. Sie können dann weiterarbeiten.
- 4) Wenn die ganze Fläche trocken ist, drücken Sie erneut den Ein-/Aus-Schalter **6**, um das Gerät auszuschalten. Die Kontrollleuchte **8** erlischt.
  - 5) Wischen Sie falls nötig eventuelle Streifen oder Feuchtigkeitsreste auf der bearbeiteten Fläche mit einem trockenem Tuch ab.

## Gerät aufladen

#### HINWEIS

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie mit dem Laden beginnen.

- Um das Gerät aufzuladen, verbinden Sie das Ladegerät **15** mit einer Netzsteckdose und stecken Sie den Verbindungsstecker **14** in die Ladebuchse **9** am Motorblock **7**. Die Kontrollleuchte **8** leuchtet rot. Wenn das Gerät aufgeladen ist, leuchtet die Kontrollleuchte **8** grün.

## HINWEIS

- ▶ Laden Sie den Akku wieder auf, wenn die Saugleistung des Gerätes spürbar schwächer wird und die Kontrollleuchte **8** rot blinkt.

## Reinigung und Pflege

### ⚠ GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Trennen Sie vor jeder Reinigung das Gerät vom Ladegerät **15**! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!


### ⚠ ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Verwenden Sie keine scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche beschädigen!


## Sprühflasche reinigen


- Öffnen Sie die Sprühflasche und leeren Sie sie aus. Nehmen Sie den Mikrofaserbezug **16** ab. Wischen Sie die Teile der Sprühflasche mit einem feuchten Tuch ab, falls nötig, geben Sie ein mildes Reinigungsmittel auf das Tuch.

## Mikrofaserbezug waschen

-  Den Mikrofaserbezug **16** können Sie bei 60° in der Waschmaschine waschen. Benutzen Sie jedoch keinen Weichspüler, da dieser die Reinigungskraft der Mikrofaser stark einschränkt.

-  Den Mikrofaserbezug **16** nicht bleichen!

-  Den Mikrofaserbezug **16** nicht wringen!

-  Den Mikrofaserbezug **16** nicht im Trockner trocknen!

-  Den Mikrofaserbezug **16** nicht bügeln!

Material: 70% Polyester / 30% Polyamide

## Gerät reinigen

Um das Gerät gründlich zu reinigen, nehmen Sie es auseinander:

- 1) Drücken Sie die geriffelte Fläche an der Unterseite des Absaugaufsatzes **1** und ziehen Sie den Absaugaufsatz **1** vom Verbindungsstück **2** ab. Reinigen Sie den Absaugaufsatz **1** mit einem feuchten Tuch. Bei Bedarf geben Sie ein mildes Reinigungsmittel auf das Tuch.
- 2) Drücken Sie die Entriegelungstasten **3** und ziehen Sie dabei das Verbindungsstück **2** vom Motorblock **7**. Reinigen Sie das Verbindungsstück **2** mit einem feuchten Tuch. Bei Bedarf geben Sie ein mildes Reinigungsmittel auf das Tuch.
- 3) Nehmen Sie den Schmutzbehälter **5** vom Motorblock **7**. Drehen Sie den grauen Verschlussstutzen **4** am oberen Ende des Schmutzbehälters **5** ein wenig gegen den Uhrzeigersinn und heben Sie ihn ab. Sie können nun den grauen Stab nach unten aus dem Schmutzbehälter **5** ziehen. Spülen Sie den Schmutzbehälter **5** mit klarem Wasser und, falls nötig, einem milden Reinigungsmittel aus.
- 4) Wischen Sie den Motorblock **7** mit einem feuchten Tuch ab. Bei Bedarf geben Sie ein mildes Reinigungsmittel auf das Tuch. Trocknen Sie den Motorblock ab.

5) Bauen Sie dann das Gerät wieder zusammen:

- Stecken Sie den grauen Stab wieder in den Schmutzbehälter **5** und fixieren Sie diesen mit dem Verschlussstutzen **4**. Achten Sie darauf, dass die Dichtungsringe korrekt eingesetzt sind.
- Setzen Sie den Schmutzbehälter **5** auf den Motorblock **7**.
- Schieben Sie das Verbindungsstück **2** auf den Motorblock **7**/den Schmutzbehälter **5**, so dass es einrastet.

– Schieben Sie den Absaugaufsatz **1** auf das Verbindungsstück **2**.

- Wischen Sie das Ladegerät **15** mit einem feuchten Tuch ab. Stellen Sie sicher, dass das Ladegerät **15** wieder vollständig trocken ist, bevor Sie es wieder mit dem Stromnetz verbinden.

## Aufbewahrung

- Bewahren Sie das gereinigte Gerät an einem sauberen, staubfreien und trockenen Ort auf.

## Fehlerbehebung

Fehler	Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht.	Das Gerät ist nicht aufgeladen.	Laden Sie das Gerät auf.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an den Service.
Es bilden sich immer wieder Streifen beim Reinigen.	Die Abziehlippe ist verschmutzt.	Reinigen Sie die Abziehlippe.
	Die Abziehlippe ist abgenutzt.	Ziehen Sie die Abziehlippe seitlich aus dem Absaugaufsatz <b>1</b> . Befeuchten Sie die Abziehlippe im Bereich der Rundung mit Wasser oder Spülmittel und schieben Sie diese umgekehrt wieder in den Absaugaufsatz <b>1</b> .
	Das Reinigungsmittel ist überdosiert.	Benutzen Sie etwas weniger Reinigungsmittel.
Die Sprühflasche funktioniert nicht.	Es ist kein Wasser/keine Reinigungsflüssigkeit in der Sprühflasche.	Füllen Sie neues Wasser/neue Reinigungsflüssigkeit in die Sprühflasche.
	Die Sprühflasche ist defekt.	Wenden Sie sich an den Service.
	Die Spitze der Sprühflasche ist auf OFF gestellt.	Drehen Sie die Spitze auf SPRAY oder STREAM.

Sollten sich die Störungen nicht mit oben stehenden Fehlerbehebungen beheben lassen, oder wenn Sie andere Arten von Störungen feststellen, wenden Sie sich bitte an unseren Service.

## Garantie und Service

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

IAN 273092

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

IAN 273092

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 273092

**Erreichbarkeit Hotline:** Montag bis Freitag  
von 8:00 Uhr - 20:00 Uhr (MEZ)

## Entsorgung



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

## Batterien/Akkus entsorgen



**Batterien/Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden.**

Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien/Akkus bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/ seines Stadtteils oder im Handel abzugeben.

Diese Verpflichtung dient dazu, dass Batterien/Akkus einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.

### **ACHTUNG! SACHSCHADEN!**

► Wenn Sie das Gerät öffnen und den Akku entsorgen ist das Gerät irreparabel beschädigt!

- 1) Nehmen Sie den Absaugaufsatz **1**, das Verbindungsstück **2** und den Schmutzbehälter **5** vom Motorblock **7**.
- 2) Lösen Sie die 8 Schrauben an der Seite des Motorblocks **7** und nehmen Sie die beiden Gehäusenhälften auseinander.
- 3) Nehmen Sie den Akku aus dem Gehäuse.
- 4) Ziehen Sie den kleinen Stecker des Akkus an der Platine ab.
- 5) Entnehmen Sie den Akku und entsorgen Sie diesen umweltgerecht.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

## Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update · Tietojen tila · Informationsstatus

Stan informacj · Informācijas data · Stand der Informationen:

09 / 2015 · Ident.-No.: SFR3.7A2-082015-2

---

IAN 273092